

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

ESPANA  
CORREOS  
1  
CENTIMO

SOLLER  
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

Les délicieux fruits de Valence

## Vda. Miguel Estades

Maison fondée par Miguel Estades en 1898

Siège Social: Amalia Bosarte, 10 - CARCAGENTE (Valencia)

+ + + + + Télégrammes ESTADES. + Téléphone 21-C. + + + + +

**AVIS:** Pour expéditions immédiates nous avons un important stock d' Abricots secs et Figs Seches tout de première qualité.

Por tous renseignements prière s' adresser jusqu' a nouvel avis:

141 Calle Luna 141 - SÓLLER (Mallorca)

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Téléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

### Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

### B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

### MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

ARCHENA (Murcia)

Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT



# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRES SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas } CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
C. — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### Ponga la nueva Bujía Bosch



en su coche y  
aumentará  
notablemente  
su rendimiento

De venta  
en todos los  
Garajes y  
Casas de accesorios

REPRESENTANTES PARA ESPAÑA  
**EQUIPO BOSCH S. A.**  
BARCELONA - MADRID  
Equipe sus coches con Magnetos-Dinamos-Faros-  
Bocinas y Baterias BOSCH. Son las mejores.

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marroa doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

### Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'66 m. largo

### PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA



# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



**D.ª CATALINA MAYOL BISBAL**

falleció en Marsella el 26 Noviembre de 1926

**A LA EDAD DE 25 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

— (A. E. R. I. P.) —

Sus desconsolados esposo, D. Guillermo Simó; madre, D.ª Antonia Bisbal; hermanos, don Pedro Antonio y D. Francisco; hermana política, D.ª Francisca Arbona; tíos y tías; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, lo que tendrán como un especial favor.

El Ilmo. y Rmo. señor obispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder 50 días de indulgencia, en la forma acostumbrada.



**D.ª BARBARA DARDER BUJOSA**

falleció en Béziers (Francia) el día 5 del corriente

**A LA EDAD DE 22 AÑOS**

— (A. E. R. I. P.) —

Sus desconsolados esposo, D. Sebastián Gamundí Cantallops; hijita, Isabel; padres, D. Buenaventura Darder Vicens y D.ª María Bujosa Mayol; padres políticos, D. Miguel Gamundí y D.ª Isabel Cantallops; hermanos y hermanas políticos; tíos y tías; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y, además, que las misas que se celebrarán el miércoles próximo, día 15, en el altar del Sagrado Corazón de Jesús de esta Parroquia y la función del viernes, día 17, a las seis de la tarde, dedicada al Santo Cristo, en el Convento, como igualmente la misa que en la capilla del Santo Cristo de la misma iglesia se celebrará el día 5 de Enero, a las siete, serán aplicadas en sufragio del alma de la finada. Les suplican su asistencia a alguno de los mencionados actos o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones por lo que les quedarán agradecidos.

El Ilmo y Rdo señor obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder 50 días de indulgencia en la forma acostumbrada.

## EL LIBRO DE VENTAS

Dimos cuenta, oportunamente, de la Real Orden del Ministerio de Hacienda, fecha 20 de Noviembre último, referente al obligatorio uso del libro de Ventas, por los comerciantes no exceptuados expresamente por la citada disposición o por las Bases de la Ordenación de la Contribución industrial.

El público leyó con el interés que tales noticias tienen, las relaciones de industrias total o parcialmente exceptuadas, pero referidas siempre a las clases diversas de las tarifas; a los logogrifos que constituyen, para la generalidad, la prosa abigarrada de los textos legales.

Pero falta decirle algo más; guiarle por esos senderos de las tarifas, llevándole de la mano a consultar las excepciones establecidas, dejando para el público, solamente, la materialidad de rebuscar el recibo de la contribución industrial; repasar el concepto por el que tributa, que el mismo recibo expresa, y consultar la relación de exceptuados que continuaremos.

Labor semejante, suele escapar a la recompensa del agradecimiento, por no ser suficientemente estimada su intensidad y desinteresados deseos que la guían, sirviéndole de asesoramiento al contribuyente por industrial, que, de otra suerte, habría de acudir a la consulta o exponerse a no acertar, por confusión, y a las responsabilidades consiguientes.

Así debe entenderlo la prensa no especializada, cuando, huyendo de descifrar tales enigmas, se entrega a la tarea de transcribir literalmente las disposiciones, dejando a los pacientes Job, que nunca faltan, extraerle la quinta esencia a la «Gaceta»; tarea nada agradable por cierto, pero que «cuentan las crónicas» tiene aún «admiradores».

Y cargando con esta tarea, vamos a decirle al industrial, en síntesis:

1.º Que no rectificamos una palabra acerca de nuestro criterio reiteradamente sustentado y no desmentido oficialmente, de que, con arreglo a la ley de Bases, tenían obligación de llevar el «Libro de Ventas» todos los contribuyentes por industrial, no exceptuados allí, expresamente, sea cualquiera el importe de la contribución.

2.º Que atendiendo el Gobierno de Su Majestad las reiteradas súplicas de

los organismos representativos del comercio, industria y profesiones, si bien haciendo constar que obra «en previsión de que la experiencia y progresiva capacitación de los contribuyentes aconsejen algún día mayores generalizaciones del Libro», establece ahora las siguientes excepciones:

Los industriales de las clases 9.ª bis y siguientes hasta la 12.ª, inclusive, de la tarifa 1.ª, sección 1.ª

a) Están comprendidos en dichas clases: Tabernas, venta al por menor de calzado, abacerías, venta de cera sin labrar, tienda de venta de pan y bollos, bodegones, cafés económicos, tablajeros, aceites y vinagres, cordeles y sogas, tiendas de cacharros, muebles de pino, lecherías, carbonerías.

b) Los comprendidos en las clases 1.ª y 2.ª de la tarifa 1.ª, sección 3.ª Están comprendidos en dichas clases: Venta de papel de fumar, y de frutas y hortalizas.

c) Los comprendidos en las clases 3.ª y 4.ª de la sección 3.ª, tarifa 1.ª, solamente cuando el importe de las cuotas o patentes sea inferior a 500 pesetas: Camiones de transporte; autos de alquiler, vacas lecheras, cabras lecheras, surtidores de gasolina.

d) Los comprendidos en las clases 7.ª y 8.ª de la tarifa 4.ª, de artes y oficios, siempre que en los talleres que clasifican, el número de operarios, incluido el dueño del taller, no exceda de tres.

La tarifa 4.ª clase 7.ª comprende: Talleres de calzado, alpargateros, barberos, calafateadores, carpinteros, constructores de carros, carreteros, labradores, herreros, hojalateros, horneros de bollos, modistas, obrador para reforma de sombreros, panaderos, pintores de brocha, sastre sin géneros, zapateros.

Tarifa 4.ª clase 8.ª: Hornos de cocer pan.

Con lo consignado y remitiendo al lector a nuestros reiterados artículos en que tratamos extensamente acerca de las nuevas Bases de la Contribución industrial, que dieron vida real al Libro de Ventas derogando, en cuanto le contradecía, el Real Decreto de 1.º de Enero del año actual, y a las excepciones bien contadas que en dichas Bases se establecieron, creemos haber prestado un buen servicio al comercio e industria sollerenses a quienes el SÓLLER está también reconocido por cuanto le hacen objeto de su predilección y constantes muestras de agrado.



CAMPO DE FUTBOL DE LA "SOCIEDAD DEPORTIVA SOLLERENSE,"  
Mañana, domingo, día 12 de Diciembre

A las dos y media de la tarde.

## Concurso COPA SPORT LOS ETERNOS RIVALES

# Mediterráneo F. C. y Atlétic F. B. C. (Primeros equipos)

COLABORACIÓN

## PRENSA ESPERANTISTA

En amplio salón del Ateneo Mercantil, de Valencia, fué abierta una exposición de prensa esperantista, que tuvo ocasión de ver hace pocas semanas. Periódicos, revistas, boletines; entre todos, más de noventa publicaciones periódicas escritas en el idioma internacional auxiliar *Esperanto* y pensadas... en todas las lenguas del mundo.

Desde el rotativo que diariamente espere miles de ejemplares a todos los continentes, hasta la sencilla hoja mecanografiada y reproducida con el multiplicador, todas las formas de prensa esperantista tenían allí su representación. Y por cierto que para el tipógrafo curioso había allí modelos muy dignos de estudio.

Personalmente, me interesa algo menos la presentación que el contenido de tales impresos. Voy a hacer una breve relación de lo que allí más llamó mi atención.

Había, en primer lugar, muchas revistas y boletines de entidades puramente esperantistas; esto es, publicaciones cuyo objeto es establecer lazos de unión entre los partidarios del Idioma Internacional. Pero era todavía mayor el número de publicaciones que tienen por objeto, no divulgar y extender el uso de *Esperanto*, sino aprovechar este idioma para la propaganda comercial y para la propaganda de ideas. Unas, boletines de asociaciones de exportadores, precisamente de países cuyo idioma nacional es poco conocido en el extranjero, que, enviados a los esperantistas de los países en donde desean vender sus productos naturales o manufacturados, sirven para establecer buenos representantes, concedores de los mercados de consumo, que pueden dar un alto rendimiento comercial.

Otras, órganos de propaganda de las grandes ferias internacionales que periódicamente vienen celebrándose en las capitales centro-europeas; éstas sirven para enterar a expositores y compradores de los detalles de organización de cada feria que se prepara, y publican interesantes estadísticas.

Las de propaganda de ideas pueden dividirse en varios grupos:

De carácter social, de carácter científico y profesional, y de carácter religioso.

El primer grupo es el más numeroso. La Conferencia Internacional del trabajo, que funciona en Ginebra, con carácter permanente, publica todos los meses su boletín, que es el de más prestigio. Pero alcanzan una mayor tirada otras publicaciones, órganos de asociaciones obreras de tendencias diversas, entre las cuales se destaca el semanario «Sennaciula» que publica en París una asociación mundial de inspiración soviética.

En el ramo del intercambio de ideas científicas han florecido ya bellos ejemplos que no son una esperanza, sino una espléndida realidad. El que más poderosamente llama la atención es el simpático boletín que publica el Colegio de Farmacia de Tojama (Japón), titulado «Farmacia y Química». En él leí (super-

ficialmente) un curioso artículo sobre la composición química y estructura molecular de ciertos alcaloides, que ciertamente hubiera hecho las delicias de un amante de esta clase de estudios. Y es que el *Esperanto* se presta maravillosamente a todas las exigencias del lenguaje científico, adaptabilidad aumentada de día en día por los trabajos de la Comisión actualmente encargada de formar el vocabulario de voces técnicas.

Gran interés en este sentido tienen también otros boletines de asociaciones de carácter profesional y de especialización. Sobre electricidad, radiodifusión, estenografía, pedagogía, filatelia; lecturas para ciegos (usando la escritura en relieve, de Braille). Para todo se usa el Idioma Internacional.

También la literatura encuentra en el *Esperanto* un campo de acción perfectamente preparado. Varias revistas de elegante formato y pulcra ejecución salen a la luz exclusivamente para publicar buenas traducciones de obras y artículos representando diversas modalidades de la actual vida literaria, colaborando a ellas expertísimos traductores que cuidan de darnos a conocer lo mejor de todas las literaturas nacionales. También acostumbran nuestro paladar a gustar las primicias de una literatura «pensada en *Esperanto*» que ofrece muestras de una sorprendente originalidad.

Hay, finalmente, el sector de publicaciones destinadas a la propaganda de ideas religiosas. No es tan vasto como el sector científico y profesional, ni como el sector social, pero es de una importancia tal vez mucho mayor, en cuanto a sus efectos.

Los propagadores de nuevas religiones nacidas en Extremo Oriente y en los parajes misteriosos del Tibet, lo mismo que los divulgadores de las doctrinas teosóficas esparcidas desde América no han dejado de ver el enorme poder de difusión del *Esperanto*, y lo emplean introduciéndose con él en todas partes con una audacia y una tenacidad ejemplares.

Un hecho que quiero hacer notar: Existe un tremendo contraste entre el número y calidad de las publicaciones difusoras de esas nuevas religiones y las de propaganda católica: A las publicaciones en *Esperanto* me refiero.

«Oomoto» es una doctrina importada del Japón, con tendencias a establecer corrientes de amor entre los hombres (así dicen sus propagadores), erigida a categoría de religión por las revelaciones divinas que dice Onisabro Deguchi haber recibido, allá en Extremo Oriente. Cuenta con una revista mensual editada muy pulcramente en París, amén de otras publicaciones, y ha lanzado, además, a los cuatro vientos, una multitud de libros, folletos y hojas impresas.

En *Esperanto*, muy pocas son las publicaciones de propaganda católica, y aun parece que se avergüenzan de su modesta presentación. «Espero Katolika», «Katolika junularo» y alguna más aparecen acá y acullá en Europa. En España sólo «Ora et labora», portavoz

de los seminaristas sevillanos, lleva, además del latín y castellano, algunos trozos en *Esperanto*, y aun no siempre.

¿Por qué nuestras instituciones de propaganda religiosa no hacen uso del Idioma Internacional, dejando de aprovechar su extraordinario poder de penetración?

¿Es que desconfían del valor actual del *Esperanto* o es que ignoran las maniobras de quienes se han instalado en la acera de enfrente?

SCIAMANTO.

Sóller 10 Diciembre.

CARTAS DE PARÍS

## El temor de la victoria

Otra vez, el comerciante, el rentista modesto, el «pequeño burgués» que es, en Francia, el hombre de la calle, vuelve a mirar con inquietud las cintas telegráficas que en los establecimientos financieros van marcando los cambios de cada minuto. Parece como si le asustase la rápida subida del franco, del mismo modo que le asustó la baja. Y permanece ante la cinta de los cambios con el asombro de quien asiste a un espectáculo inverosímil.

En el mes de Julio, en el último sobresalto gubernamental a que nos tenía acostumbrados la política francesa, la libra llegó a valer 240 francos. Por cien pesetas se recibían cerca de ochocientos francos. Todos consideraron que aquellas cifras eran catastróficas. Hoy, la libra se cotiza a 130, y cien pesetas valen poco más de 400 francos. Y también estas cifras producen inquietud. Se teme una victoria demasiado rápida del franco.

Probablemente, los más desconcertados con esta inesperada mejoría de la moneda francesa son los técnicos, quienes habían propuesto remedios científicos a la baja alarmante del verano último. Ninguno de aquellos remedios científicos se ha aplicado y, sin embargo, el franco sube, sube mucho más de lo que los técnicos esperaban y de lo que quisiera el industrial francés.

Se dirá que ésta es una situación paradójica y que no puede haber ahora, cuando el franco sube, la misma inquietud que antes, cuando el franco bajaba. No hay la misma, es cierto; pero hay inquietud, porque el momento catastrófico del franco fué acompañado de un momento de asombrosa prosperidad económica en Francia y el momento de su revalorización coincide con una amenaza de crisis económica.

Para el empleado o el pequeño burgués de Francia la verdadera cotización del franco es la que tiene con relación al pan, al vino, al carbón, a los zapatos... Con relación a la libra esterlina el franco ha subido. Este es un hecho matemático que devuelve al francés medio la sensación de que su moneda es una moneda prestigiosa. Perfectamente. Pero con relación al pan o a la leche o a la carne, el franco ha bajado. Esta es una realidad que le cuesta al «francés medio» unos francos más cada día, para poderse alimentar.

Un periodista tan competente en estas cuestiones como Lucien Romier, ha dado la voz de alarma en un artículo pesimista del que traduzco el siguiente párrafo: «Parece indudable que hemos llegado al nivel donde empiezan las dificultades económicas. Si la revalorización del franco conti-

núa con el mismo ritmo, asistiremos bien pronto a quiebras brutales. Si el franco se sostiene a un cambio cercano a su actual cotización, la contracción comercial será más lenta y no producirá su efecto plenamente hasta dentro de dos o tres meses. Pero, salvo un cambio brusco de tendencia, la crisis tantas veces anunciada, parece ya fatal».

El propósito de Lucien Romier no ha sido, seguramente, criticar la política financiera del señor Poincaré, que emprendió la obra de valorizar el franco cuando todos consideraban que era esta obra la más urgente y necesaria. Pero la especulación ha llevado la subida del franco más allá de lo que se quería, del mismo modo que la especulación había ayudado anteriormente a la baja, creando entonces y ahora una situación ficticia.

La crisis económica anunciada por el periodista conservador, es lo que alarma a quienes siguen con interés las oscilaciones de los «printings» bancarios. Hay, naturalmente, entre aquéllos, el optimista que considera la cuestión financiera como una cuestión de prestigio. Pero para los demás es, simplemente, una cuestión de carestía de la vida, de amenaza de crisis.

Durante el verano pasado, las grandes industrias francesas trabajaron a pleno rendimiento y recibieron pedidos de todo el mundo. Hoy han empezado a recibir telegramas anulando contratos de compras.

Del mismo modo que fué transitoria la excesiva prosperidad económica de hace unos meses, será transitoria la crisis que se inicia, porque Francia cuenta con suficientes fuerzas de equilibrio para contrarrestar estos movimientos bruscos de su actividad industrial y financiera.

Ahora se encuentra en un momento de indecisión y de inquietud, después de haber obtenido los resultados de la política de confianza desarrollada por el señor Poincaré. ¿Cuál va a ser el desenlace final de su crisis financiera? ¿Qué hará el gobierno cuando tenga aprobado el presupuesto antes de que termine el año? ¿Continuará la revalorización del franco? ¿Se procederá a la estabilización?

Y sobre todos estos interrogantes, el de las consecuencias que tendrá el desarrollo de la crisis financiera sobre la economía del país. Para el francés de la calle el problema dramático es el de la subida del pan, la carne, la leche, el vino... y el de pagar por todo lo que necesita para vivir mayor cantidad de francos; de unos francos que, según dicen, tienen ahora más valor que antes.

CARLOS ESPLÁ

París, Noviembre.

(De La Vanguardia)

## Se vende o se arrienda

La finca *Moli de Ca'n Pentinat*, cerca de la estación, con salto de agua en el interior de la finca, propio para industria harinera, de aserrar madera u otra.

Informes en la Redacción de este periódico.

## VENTA DE ALGUNAS FINCAS

Se desea vender las siguientes:

- 1.º Una casa, situada en la calle de Oznas.
- 2.º Un olivar, en la parte de *Binibassi*.
- 3.º Otro olivar en la parte de *Ca'n Bescós*.
- 4.º Una pieza de tierra huerto en la Huerta de Abajo.

Informes en esta imprenta.



## CUARENTA AÑOS ATRÁS

11 Diciembre de 1886

Un susto mayúsculo llevaron el día de la Purísima las personas que habían asistido a la misa de comunión que se celebró en la iglesia de las MM. Escolapias. Cayó un cirio y, al tumbar, incendió uno de los ramilletes colocados junto a la hornacina, lo cual bastó para que apresuradamente salieran a la calle infinidad de mujeres. Por fortuna pudo evitarse se incendiara otra cosa que las flores artificiales del mencionado ramillete.

Avanzan las obras en la carretera de Binariix. Se hacen actualmente las excavaciones para los cimientos del puente que se ha de construir, y, lo que no sucedía antes, ahora los trabajadores están bien distribuidos, habiéndose regulado el número de albañiles y peones.

Algunos aficionados a la música obsequiaron con algunas serenatas a varias jóvenes de nombre Concha en la víspera de la fiesta de la Inmaculada Concepción.

El SOLLER hace una aclaración respecto a la gaceta que había reproducido tomándola de «El Diario de Palma» la anterior semana. Parece que fué sorprendido en su buena fe dicho diario por el mismo individuo que había sido conducido a Palma maniatado y a quien había puesto en seguida en libertad la autoridad judicial. De las averiguaciones hechas por el SOLLER resultó ser que el individuo en cuestión, de pésimos antecedentes, había sido conducido a Palma en Octubre del año pasado y no ahora, como decía la gaceta que había inspirado calumniosamente el interesado, y que lo fué porque lo tenía muy merecido. De modo que la noticia publicada no sólo no era exacta sino que ni siquiera de actualidad.

Parece que ha aparecido en esta población quien (o quienes) gustan de lo que no es suyo. Hubo un robo frustrado en la tienda que forma esquina de las calles del Viento y de Buen Año, como quien dice en la mismísima plaza de la Constitución. Violentó la puerta el caco, pero quizás la presencia de algún transeunte «oportuno» le impidió consumar la sustracción que se había propuesto llevar a cabo.

Pero en otra parte se consumó: en el corral o sesteador que, para su ganado, tiene en la calle de Palou el conocido cortante D. Gaspar Aguiló, del cual faltó una cabra, ayer, habiendo sido destruida la puerta. ¡Lástima que no se haya logrado todavía averiguar quien ha sido el autor para que pudiérasele dar su merecido!

## SUBASTA

Don Gabriel González Navarro, Administrador de Aduanas de Sóller (Baleares)

HAGO SABER: Que el próximo día 20 del mes actual, a las diez horas, tendrá lugar en las Oficinas de esta Administración (calle de Real, n.º 21) la venta en pública subasta de varios géneros, procedentes de abandono por los destinatarios en importación por correo certificado, según expediente administrativo número 1926 cuya división en lotes y valoración es como sigue:

Lote número 1.—Cincuenta y ocho gramos tejido punto lana y algodón y ciento setenta y un gramos tejido punto lana, todo confeccionado en prendas de uso interior y tasado en . . . . . ptas. 8'00

Importa la tasación del primer lote, ocho pesetas.

Lote número 2.—Trescientos gramos tejido algodón y novecientos gramos tejido lana, todo confeccionado en prendas de uso exterior y tasado en . . . . . ptas. 40'00

Importa la tasación del segundo lote, cuarenta pesetas.

Lote número 3.—Seis kilogramos en dos diccionarios español-francés y dos español-inglés (los cuatro encuadernados) y un libro lengua extranjera en rústica, todo tasado en . . . . . ptas. 50'00

Importa la tasación de tercer lote, cincuenta pesetas.

Los referidos géneros podrán ser examinados por el público en esta Administración, donde así mismo estarán de manifiesto las condiciones porque ha de regirse la subasta. Se advierte que los adquirentes estarán obligados al pago del impuesto de Derechos reales.

Sóller 4 de Diciembre de 1926.—G. González.

XUT Semanario humorístico de fútbol. De venta: Estanco de la Plaza.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 8 de Diciembre de 1926

LA SESIÓN

A las 6'22 y bajo la presidencia del señor Alcalde, don Miguel Casanovas Castañer, dió principio a la sesión ordinaria de la Permanente correspondiente a la presente semana, asistiendo a la misma los Tenientes de Alcalde D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Llull.

ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: a D. Antonio Oliver Bernat, 24 ptas. por 2 quintales de carbón suministrado para calefacción de la dependencia destinada a Administración de Arbitrios. A D. Francisco Seguí, 47'50 ptas por. jornales y materiales invertidos en varios trabajos de carpintería realizados en el Matadero público, en el edificio-escuela de la calle de Santa Teresa, y en la Casa Consistorial durante el año actual. A D. Francisco Terrasa, 1.395 pesetas por 200 sillas con asiento de madera suministradas para la escuela graduada acordada crear en esta ciudad. A D. Juan Marqués Arbona, 1.160'10 ptas. por diversos impresos, objetos de escritorio y trabajos de encuadernación suministrados y hechos por cuenta de este Ayuntamiento para servicio de las oficinas municipales, desde el mes de Julio de 1925 hasta el de Junio de 1926, inclusive. A D. Esteban Cabezo, 96 ptas. por 680 kilogramos de paja suministrada para pienso de los caballos propios de este Municipio.

Previo la lectura de las respectivas instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Jaime Oliver Mayol, para conducir las aguas sucias y pluviales de las casas números 56 y 58 de la calle de la Alquería del Conde a la alcantarilla pública.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de D. Gabriel Cabot Ripoll, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 20 de la calle de la Luna a la alcantarilla pública, y construir una acera adosada a la fachada de la misma casa.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Juan Cañellas Ramis en súplica de permiso para derribar el edificio-cochera números 4 y 6 de la calle del Celler y edificar de nuevo en el mismo punto una casa y construir una acera adosada a la misma.

Fué aprobada la relación de las cantidades recaudadas por la Administración de Arbitrios de este Municipio durante el mes de Noviembre último, que asciende a la suma de 13.917'54 ptas., acordándose el ingreso de la referida cantidad en la Caja municipal.

Fué también aprobada otra relación de cantidades recaudadas por dicha Administración, durante el mismo expresado mes, correspondiente a atrasos del ejercicio anterior que asciende a la suma de 86'25 pesetas, acordándose igualmente el ingreso de la referida cantidad en la Caja municipal.

También se aprobó el extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Permanente en las sesiones celebradas durante el mes de Noviembre último, y fué acordada su remisión al Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia para su inserción en el «Boletín Oficial».

Igualmente fué aprobada la distribución de fondos por capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, la cual asciende a la suma de 27.481'87 ptas.

Dióse cuenta de que durante el tiempo que ha permanecido expuesto al público a efectos de reclamación el pliego de condiciones que ha de regular la subasta de los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública en general, comprendidos los de la pescadería, no se ha presentado reclamación ni observación alguna contra el mismo. En su vista la Comisión acordó celebrar la referida subasta el martes día 21 del actual, a las once, anunciándola en la forma prevenida.

Se dió cuenta de los pliegos de condiciones confeccionados por la Alcaldía, para regular las siguientes subastas:

Arriendo de los almacenes del Puerto señalados con los números 80, 82, 84, 86, y 88 de la calle de la Marina. El establo o almacén propio del Ayuntamiento, adosado al edificio de Santa Catalina.

Productos que acumulan los carros destinados a la recogida de estiércoles y residuos de las casas particulares, más los estiércoles de los caballos propios de este Municipio.

Arriendo del corral común y público de este término municipal.

Pastos de los cauces de los torrentes públicos existentes en este termino, y

Adjudicación de los puestos de vender carne en la carnicería pública de esta ciudad.

La Comisión acordó aprobar dichos pliegos y celebrar las subastas a que se refieren los mismos el domingo día 19 del actual, a las 5 de la tarde.

Y no habiendo más asuntos a tratar nadie que quisiera usar de la palabra, a las 6'45 levantóse la sesión.

Sesión del Pleno celebrada el día 3 de Diciembre de 1926

LA SESIÓN

Presidióla el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, y a la misma asistieron los señores D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol, D. José Bauzá Llull, D. Cristóbal Castañer Ripoll, D. Antonio Castañer Bernat, D. Pablo Seguí Alemany, D. José Ballester Ripoll, D. José Morell Casanovas, D. Mateo Colom Puig y D. Juan Bta. Mayol Canals.

ORDEN DEL DIA

Dióse lectura al acta de la sesión anterior y, al terminarse, el señor Mayol hizo constar que seguía opinando que el asunto de la concesión del agua al Médico Arbona no figuraba explícitamente expresado en la papeleta de convocatoria, y con estas manifestaciones fué aprobada el acta.

Dióse lectura al contrato estipulado entre D. Antonio Arbona Estados, Médico, y el Ayuntamiento, bajo el cual se regulariza el funcionamiento de un centro de enseñanza popular en el local que a este efecto, y acomodándose a las modernas reglas higiénicas y pedagógicas, ha construido a sus expensas el Sr. Arbona, en un solar sito en el camino denominado del Fossaret; cuyo contrato fué últimamente aprobado por la Comisión Permanente.

Enterado del mismo el Ayuntamiento Pleno, resolvió prestarle también su aprobación.

Seguidamente dióse cuenta de que durante el plazo que ha permanecido expuesto al público, a efectos de reclamación, el expediente tramitado por acuerdo de la Comisión Permanente para la habilitación de crédito por medio de transferencia, al objeto de poder hacer efectiva la subvención de 8.000 pesetas que fué acordado conceder por el Ayuntamiento al Patronato Escolar de Sóller, para la construcción de un edificio destinado a escuela en el monte comunal de Santa Catalina, del Puerto de esta ciudad, no se ha presentado contra el mismo reclamación ni observación alguna.

En su consecuencia, la Corporación acordó aprobar definitivamente dicha transferencia y satisfacer al Patronato Escolar de Sóller la mencionada cantidad.

Acto seguido se dió lectura al extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Permanente durante los meses de Junio, Julio, Agosto, Septiembre y Octubre últimos, el cual fué aprobado por el Ayuntamiento pleno.

Se enteró la Corporación de la sentencia recaída en el litigio promovido por D.ª Magdalena Marqués Palou contra el Ayuntamiento y D. Juan Magraner Oliver, referente al asunto denominado de *Ca'n Pereta*; cuyo fallo no reproducimos aquí por haberlo dado ya a conocer a nuestros lectores en uno de nuestros anteriores números.

Dióse cuenta de un acuerdo adoptado por la Comisión Permanente el día 17 de Noviembre último, mediante el cual se resolvió imponer nuevamente a los vinos

el arbitrio de 10 pesetas por hectólitro, a partir de 1.º de Enero de 1927, previa la correspondiente autorización del Ilmo. Señor Delegado de Hacienda de esta provincia.

Al terminar la lectura de dicho acuerdo el señor Mayol preguntó si era ejecutivo y como se le contestó que no, rogó que en adelante la Comisión Permanente no se adelanta a tomar acuerdos cuya resolución compete al Pleno.

Se replicó al señor Mayol diciéndole que la Comisión Permanente puede tomar los acuerdos que quiera pero que si son de la incumbencia del Pleno han de ser sometidos a su aprobación.

El Ayuntamiento, enterado de las expresadas manifestaciones y del referido acuerdo, encontrando éste razonable y conforme con las disposiciones legales vigentes, resolvió prestarle su superior aprobación.

También se dió cuenta de otro acuerdo adoptado por la citada Comisión Permanente el día 24 del mismo expresado mes, mediante el que se resolvió poner en vigor el día 1.º de Enero próximo el Presupuesto que fué aprobado por esta Corporación para el ejercicio de 1926 a 1927 que se dejó en suspenso por haber sido prorrogado el que regía para el ejercicio de 1925 a 1926.

La Corporación resolvió de conformidad con lo acordado por la Comisión Permanente.

Debiéndose fijar la hora en que en adelante han de celebrarse las sesiones de la Comisión municipal permanente, el señor Coll dijo opinaba que la hora más conveniente para ello durante los meses de invierno era la de las seis de la tarde y propuso al Pleno que acordase que las sesiones de la Permanente tuviesen lugar a dicha hora, y por unanimidad así se acordó.

RUEGOS Y PREGUNTAS

Entrando a los ruegos y preguntas, pidió la palabra el señor Colom, y al serle concedida dijo deseaba hacer dos proposiciones: Una referente a satisfacer, como de costumbre en este mes, doble paga a los empleados municipales con motivo de las fiestas de Navidad y de fin de año, y otra referente a la mejora proyectada de ensanche de la calle de Bauzá.

Abrióse discusión por el señor Presidente para tratar de la primera proposición, fué ésta apoyada por el señor Morell quien, añadió, era de parecer que debía igualmente satisfacerse doble salario a los empleados de la brigada municipal durante la semana de Navidad.

Otros señores concejales apoyaron las proposiciones de los señores Colom y Morell y en consecuencia y, por unanimidad la Corporación acordó:

1.ª Conceder a los empleados de plantilla y temporeros de Secretaría, Depositaria, Conserje, Jefe y subalternos de la Administración de Arbitrios, Guardia municipal diurna y nocturna, Sepulturero e Inspector de carnes y víveres una gratificación equivalente a un mes de sueldo.

2.ª Conceder también una gratificación a los empleados de la brigada municipal de obras equivalente a una semana de su haber.

3.ª Que las expresadas gratificaciones sean satisfechas con cargo al Capítulo correspondiente, quedando facultado el señor Alcalde para ordenar que sean satisfechas cuando lo tenga por conveniente, teniendo en cuenta el estado económico del Municipio.

Pasó después a explicar el señor Colom su segunda proposición y dijo que por la prensa local se ha enterado con satisfacción de la proposición recientemente hecha por el señor segundo Teniente de Alcalde, D. Miguel Coll Mayol, ante la Comisión Permanente, referente a ensanchar la calle de Bauzá, proposición que él aplaude por tratarse de una mejora de gran necesidad y que el vecindario desea desde hace tiempo ver realizada. Añadió que como se trata de una obra de importancia en la que tendrán que realizarse muchas gestiones y en vista de que es poco nutrida la Comisión que tiene ahora a su cargo el deber realizarlas, cree conveniente ampliarla a fin de que los trabajos resulten menos penosos. Terminó proponiendo que se agreguen a los señores nombrados todos los componentes de la Comisión de Obras.



El señor Coll agradeció los aplausos que su proposición había merecido del señor Colom y dijo que confiaba con el apoyo de todos para realizarla.

El señor Alcalde expuso su opinión favorable a que la Comisión nombrada esté compuesta del menor número posible de personas, pues sólo tendrá que efectuar los trabajos preliminares para realizar la mejora y si ha de verificar alguna gestión que requiera ir a Palma, si es reducida se evitan gastos. Terminó diciendo que puede ampliarse y aun reunir a todos los concejales si se ha de resolver algún asunto que afecte a la mejora, o bien para enterarles del curso de los trabajos preliminares que se realicen.

El señor Bauzá, que forma parte de la Comisión nombrada, dijo que no tenía inconveniente por su parte a que se ampliara la referida Comisión; pero que tanto si se acordaba como no, creía que todos los señores concejales han de estar al corriente de la marcha de los asuntos municipales, por cuyo motivo él se comprometía a dar cuenta de cuanto acontezca, no solamente a los señores que forman la Comisión de Obras, sino a todo el Ayuntamiento.

En vista de las anteriores manifestaciones, el señor Colom retiró su proposición, acordándose que se convoque al Ayuntamiento a reunión particular cada vez que se haga alguna gestión que dé por resultado el tener que resolver algún punto.

El señor Mayol dijo sería muy conveniente para enterar al público, establecer una tablilla en el zaguán de la Casa Consistorial, separada de la que ya existe, en la cual semanalmente se expusiese un estado demostrativo de los pagos que se hubiesen hecho por concepto de jornales y materiales que se invierten en obras realizadas por administración municipal. Añadió que, a su entender, esto sería un medio para que los vecinos se preocuparan algo más por la cosa pública, principalmente por la administración de los intereses comunales.

Disputóse dicha proposición, y después de demostrar los señores concejales conformidad con la misma se acordó colocar la referida tablilla y que mensualmente se publique el estado demostrativo propuesto por el señor Mayol, no haciéndose semanalmente por no considerarlo práctico para la buena marcha administrativa.

El Sr. Seguí dijo que la carretera de Palma al Puerto de Sóller, sobre todo en el tramo de la parada del tranvía, se encuentra en muy mal estado, existiendo algunos hoyos que precisa cegar. También indicó que la calle de la Marina, desde la calle de Torrens a la casa-fonda conocida por *Cá Na Dolores* carece de acera y que es conveniente, para favorecer el tránsito de los peatones, que se coloque el bordillo si es que no sea posible construir la acera por no ayudar a sufragar los gastos los propietarios de los terrenos colindantes con la mencionada vía.

El Ayuntamiento resolvió tomar en consideración lo propuesto por el señor Seguí, y que la Comisión de obras estudie la manera de reparar las deficiencias indicadas.

El mismo Sr. Seguí recordó que un súbdito inglés que ha adquirido una finca lindante con la carretera del Puerto, en el punto conocido por *Es Través*, había ofrecido satisfacer los gastos de instalación de una fuente del agua de la cañería que abastece la barriada marítima, de cuya fuente disfrutarían las diferentes casas que ya existen contiguas a la indicada.

Contestóle el señor Presidente diciéndole que la Comisión de Aguas tiene en estudio una instancia que ha presentado el indicado súbdito inglés, en el sentido que ha expresado el señor Seguí, y que recomendará a aquélla que a la mayor brevedad dé su informe.

El Sr. Castañer Bernat dijo que el camino vecinal que conduce al caserío de *Sa Figuera* está en muy mal estado, casi intransitable, existiendo, además, algunos bancales que se han derrumbado y que precisa reparar porque dificultan la circulación, haciéndola poco menos que imposible. Añadió que desde hace muchos años el Ayuntamiento no ha gastado un solo céntimo para la conservación de dicho camino, siendo éste el motivo de que ahora

esté en el estado expresado. Terminó proponiendo reparar los bancales que se han derrumbado y reparar el piso del camino citado en los tramos que más lo necesiten.

La Corporación aprobó la proposición del Sr. Castañer Bernat y acordó verificar las obras de reparación propuestas por el mismo, debiendo la Comisión de Obras personarse sobre el terreno y dar las órdenes respecto de las que se hayan de realizar.

El Sr. Castañer Ripoll propuso reparar el piso de la calle de Serra, por estar muy deteriorado. Dijo es necesario verificar pronto dichas obras porque se trata de una calle que actualmente se ve bastante concurrida por utilizarla los vehículos que prefieren subir por ella que hacerlo por la calle de la Victoria. Manifestó además que era conveniente ver si hay manera de quitar parte de la esquina de la casa situada en la de las calles de Palou y de Serra, porque estorba mucho el tránsito rodado.

El Ayuntamiento, enterado de las proposiciones del Sr. Castañer Ripoll, acordó:

1.º Reparar el piso de la calle de Serra.  
2.º Estudiar la manera de poder dar mejor entrada a esta calle, en la parte de unión con la de Palou.

El mismo Sr. Castañer Ripoll propuso sembrar árboles en el camino de *Ses Argiles*, y así se acordó.

El Sr. Morell dijo es indispensable dar mayor amplitud al camino de Fornalutx en el tramo del torrente cerca del punto conocido por Fielato de *Ca'n Gotleu*, y propuso nombrar una Comisión, la cual, aprovechando la estancia en Biniaraix de la señora Marquesa de Zayas, gestione la cesión del terreno de su finca que sea necesario para efectuar la referida ampliación.

La Corporación, considerando de urgente necesidad el realizar la expresada mejora y acertada la proposición del señor Morell, a indicación del Sr. Castañer Ripoll se acordó que la Comisión de Obras haga las gestiones que crea necesarias para obtener el terreno de referencia.

Y no habiendo otros asuntos a tratar ni ningún otro concejal que quisiera hacer uso de la palabra a las 11 menos 5 minutos, se levantó la sesión.

## Futbolístiques

Una bella victòria del "Sóller," actualment el millor classificat en la Copa, Competició dels quatre clubs

Sóller F. B. 2  
Atlètic 0

Vet aquí una competició no oficial, que creim que a Sóller despertarà més interès que el mateix Campionat de la categoria, i que, esportivament, tindrà per nosaltres un valor ben similar.

La forma actual, magnífica, del Sóller, efecte sobretot de la elevada moral dels jugadors, i de la seva compenetració i confiança mútua, fa esperar uns memorables partits (no volem dir memorables victòries, puix entenem que el guanyar o el perdre, en esser dignament i haver-se fet tot lo possible, no ha d'esser pel vertader aficionat més que una circumstància.)

La afició, sortosament, sembla haver-se'n donat compte, i en el camp d'En Mayol s'hi reuní dimecres passat una concurrència bastant més nombrosa que els altres dies, en cara que no tota la que es mereixia el partit que es jugà i l'alt esperit netament deportiu que animen els directius del Sóller.

Amb prop de mitj hora de retràs, s'aliniaren els dos bàndols a les ordres del President del Col·legi d'àrbitres, En Joaquim Llauger, fent-ho en aquesta forma:

Sóller: Galmés—Ametller, Ensenyat—Vidal, Colom, Daviu—Suau, Puig, Arnau, Mora Castro.

Atlètic: Ferrer—Perelló, Pinya—Noguera, Gregorio, Guasp—Coll, Alemany, Ballester, Gómez, Larrayos.

Certament és aquest un partit que mereix ben bé descriure detalladament, però no ho farem, puix manca l'espai. Ens limitarem a donar la impressió del joc, els gols, els equips i llurs components.

El primer temps acabà amb empat a zero, i no és que els dos equips, però sobretot els nostres, no mostrassin ganes fortes de marcar.

Els primers cinc minuts foren de domini

de l'Atlètic, encara que no passaren mai dels defenses. Dirèm de pas que En Galmés durant tot el primer temps, llevat de treure uns quants kiks, no hagué d'entrar en acció més que per parar dues pilotes que li entregaren d'enfora N'Ensenyat i En Daviu. Prova això del domini intens, llevat dels primers minuts, que exerciren els nostres, que obligaren a intervenir En Ferrer en difícils ocasions i de l'eficaz marcatge de que foren objecte els davanters de l'Atlètic qui no pogueren xutar mai a pler!

La davantera local (que amb la inclusió d'En Puig ha guanyat visiblement en impetu i eficàcia) se mostrà extraordinàriament cobdiciosa. N'Arnau, qui la dirigí amb seny i gran entusiasme, estigué brillantíssim, com mai encara l'havíem vist. Als mitjos i defenses de l'Atlètic se'ls veié sempre desconcertats en heure-se-les amb ell, advertint que en totes les jugades més que el lluitament personal, cercà el millor rendiment de la lluita, que el primer temps no semblà encara prou cohesionada, puix l'ala Suau, Puig, Arnau, no havia jugat mai junta i per força se'li havia de notar. Però a mida que passava temps se la veié per moments més acopada.

El primer susto fou un fortíssim xut d'En Mora que rebotí el pal i anà fora. I poc després uns quants xuts de pronòstic d'En Puig i N'Arnau que aturà sempre hàbilment el porteret de l'Atlètic, un prodigi de vista, agilitat i col·locació, que és guanyà grans aplaudiments i la franca simpatia del públic.

Desvià a corner una fortíssima afusellada d'En Puig a dues passes de la porta, essent aquest l'únic corner del capvespre que tregué col·locadíssim En Mora i rematà N'Arnau amb el cap just ran de barra, fora de la xerxa. Però vaja uns xuts i unes parades! Això sí, aquell continuat domini del Sóller formidable d'ofensiva i lo bé que es defensava l'Atlètic tenia els mirvis dels espectadors en tensió contínua, i desanimava un poc als que desitjaven la victòria dels locals, en veure que no arribaven a marcar, a pesar de fer tots els medis. No obstant els jugadors seguien atacant amb moral incommovible, que és així com ha d'esser, encara que fine i tot en una escapada dels contraris se produeca un gol en contra.

S'arribà al descans amb empat a zero, com hem dit, i a pesar de l'infuctuós domini dels nostres se comentava favorablement la eficaz actuació de les línies mitja i de defenses, que marcaven i obstruïen incansablement, causant excel·lent impressió el mig centre Colom, voluntariós d'allò més, i difícilment millorable en quant a defensiva, que amb un equip de perillosa davantera com l'Atlètic era lo que es tractava de demostrar.

Se començà la represa, notant-se de tota una uc joc més igualat i eficaz per una i altra banda. I a pesar de que llavors ja no era gaire persistent el domini del Sóller fou precisament quan vengueren els gols. El primer, obtingut a la poca estona, necessità tres rematades seguides de N'Arnau, una al porter, que logrà aclarir però fluix, l'altra a les cames d'un defensa, i la tercera finalment a la xerxa, tots tres xuts magnífics a mitja altura.

Era mala de foradar aquella porta!

El segon gol, fou d'un xut pàrescut, però dels més vistosos i insuperables que havíem vist al nostre camp, al rematar N'Arnau una oportuna jugada d'En Puig al passar li en rera, després d'atreure's els defenses cap a ell. Un gol científic, com tots haurien d'esser-ho.

Després dels gols, els de l'Atlètic, fortament picats en llur amor propi, ho feren de tot per millorar el resultat, que probablement no prevelen que hagués d'esser així, i els seus atacs persistents, impetuosos, posaren a prova la solides del nostre terçet defensiu, ja que, durant la segona mitat del segon temps els nostres mitjos foren desbordats amb molta freqüència, havent de retrassar-se molt N'Arnau a apolar la defensiva, jugant de quart mig, i aprofitant totes les ocasions per que la davantera local fés incursions ben perilloses. Això donà lloc a algunes belles jugades, especialment un gran avenç d'En Puig, i una clàssica escapada d'En Suau coronada amb un precís centre que rematà En Mora de bolea i de prop, sense preparació de res, d'aquells que poden ben dir-se imparables, però que fou aturat magníficament p'En Ferrer.

L'interès se mantengué vivíssim fins al final, i en fer el referèndum el senyal de cadascú a ca-seva, el públic pogué exteriorisar a pler la seva alegria i la satisfacció que li produí un capvespre tan encertat i complet com tenguereu els jugadors del Sóller, sense excepció, i que proporcionen al club local els dos primers punts d'aquesta interessant competició entre alguns dels més significats

aspirants al títol de campió de la segona categoria.

En quant a equips i jugadors:

Del Sóller En Galmés, que al primer temps hagué d'estar inactiu, al segon demostrà lo que val, i estigué a bona altura. Els defenses formaren una parella solidíssima, N'Ensenyat fou el qui brillà més, però en son company Ametller poguerem apreciar molt bones qualitats, especialment seguredat i col·locació. Pels mitjos fou un partit de molta feina i poc lluitament, tots compliren i cooperaren a l'èxit col·lectiu. Com que tenien prou feina a la defensa no pogueren apolar l'atac així com probablement haurien volgut. Els davanters, que molt sovint hagueren de baixar a cercar joc feren una lluita ben temible. N'Arnau i En Castro demostraren immillorable forma i En Puig està ja ben aprop de aconseguir-la. Creim que en estar tots en forma i ben acoplats no hi haurà en tots els clubs de segona categoria davantera com la nostra.

L'Atlètic jugà molt millor que quant ens guanyà per 5 a 2. Es el seu i el nostre millor elogi. Del porter ja n'hem parlat. Els defenses estigueren casi a nivell dels nostres. Els mitjos no foren ni de molt tan eficazs, tret de lo darrer en que jugaren amb gran empena. Els davanters durant el primer temps foren completament anul·lats. Després en passar En Larrayos al centre guanyaren molt en quant a efectivitat, i se mostraren molt perillosos. Però el partit ja estava a les hores decidit i no hi valien revivèles.

\*\*\*

Com s'exposà al públic el mateix dia, aquest resultat posà al Sóller en primer lloc de la competició, puix l'empat a zero que es produí en el partit de Felanitx entre el Felanitx S. C. (antes *Deportivo Mariano*) i el *Mediterráneo* els dona a ells un punt per hom, correspon el partit empatat. Així l'ordre és:

TORNEIG "COPA SPORT"

Equips	Partits				Gols		Punts
	Jugats	Guanyats	Perduts	Empatats	A favor	En contra	
Sóller F. B.	1	1	0	0	2	0	2
Mediterráneo	1	0	0	1	0	0	1
Felanitx S. C.	1	0	0	1	0	0	1
Atlètic F. B. C.	1	0	1	0	0	2	0

El partit d'entreno i orientació

Per l'entreno de tots i per comprovar sobre el terreny la forma de alguns jugadors se feu aquest partit entre dues seleccions de blancs i blanc-blaus, que no mancà d'interès i en el transcurs del qual se veren no poques excel·lents jugades.

Guanyaren els blancs per 2 a 0, (un d'ells de penalty).

Els equips foren: Blancs: Galmés—Martorell, Ensenyat—Vidal, Colom, Daviu—Suau, Colom F., Arnau, Rullán, Castro.

O sia, el mateix equip que guanyà al *Llibertat* per 3 a 0, sols amb els canvis dels interiors, Vicens i Miret, que foren substituïts (el darrer creim que ventatjósament), pels animosos reservistes Colom II i Rullán.

Blanc blaus: Bauzá G.—Ametller, Socias Alfonso, Paco, Tomà.—Bauzá B., Matheu, Ferrá, Puig, Rosselló, Arcas.

Durant el primer temps dominaren els blancs, oposant els retrxats una resistència remarcable. El primer gol fou d'un xut de pronòstic. El segon fou de penalty, que era de lo més duptós.

Durant el segon temps els retrxats dominaren bastant. La nota culminant del capvespre fou la entusiasta i encertada actuació d'En Bauzá G., el porter dels retrxats, que es feu ovacionar en moltes ocasions.

Demà demat se farà un altre partit semblant entre dues seleccions equilibrades, que tindrà per principal objecte afiançar el conjunt de la davantera del primer equip, i conservar amb l'entreno la bona forma de tots els jugadors.

Campionat

Els resultats dels partits de campionat celebrats diumenge darrer a Mallorca varen esser els següents:

SEGONA CATEGORIA.—Grup B. *Juventud*, 0. *Mallorquí*, 3. Grup C. *Porreras*, 2. *Lluçmayorense*, 1; *Felanitx S. C.* (antes *Mariano*), 0. *F. C. Felanitx*, 0; Grup D. *Ibèric*, 1. *Ràpid*, 0; *Petra*, 2. *Istèño*, 1; *Universal*, 3. *Industrial Marià*, 2.

Queda acabada la primera volta de tots els equips de segona categoria, la classificació total dels quals és com segueix: (Del-



FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC  
MARQUE DÉPOSÉE

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

TELEPHONE 57-21

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

**AVIS.**—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantites de dattes reçues a la commission, en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.

xam de publicar el grup A per haver-ho fet repetidament altres vegades.)

Equips	Partits				Gols		Punts
	Jugats	Guanyats	Ferits	Empatats	A favor	En contra	
<b>Grup B</b>							
Libertad.	4	3	0	1	18	2	7
Español.	4	3	0	1	14	2	7
Mallorquí.	4	2	2	0	4	5	4
Juventud.	4	1	3	0	6	18	2
Internacional.	4	0	4	0	1	13	0
<b>Grup C</b>							
Felanix F. C.	3	2	0	1	7	2	5
Mariano Felanix	3	1	0	2	5	4	4
Porreras	3	1	2	0	3	8	2
Lluchmayorens	3	0	2	1	1	4	1
<b>Grup D</b>							
Ibèric	5	5	0	0	11	2	10
Ràpid	5	3	1	1	11	5	7
Isleño	5	3	2	0	17	5	6
Petra	5	1	2	2	6	8	4
Universal	5	1	2	2	5	10	4
Industrial Marià	5	0	4	1	4	22	1
<b>EQUIPS de MENORCA</b>							
Unión Sportiva	5	5	0	0	24	7	10
España	5	2	1	2	15	16	6
Mahón	5	2	2	1	17	7	5
Zamora	5	1	1	3	10	12	5
Ciudadela	5	0	3	2	6	17	2
Alayorens	5	0	8	2	3	16	2

En quant al grup C, havent estat anulats els partits *Mariano Felanix-Mallorca*, *F. C. Felanix-Mallorca* per haver-se retirat l'equip de Manacor, la verdadera classificació d'aquest grup en acabar la primera volta del campionat és: com consta avui en l'estat que acompanya aquestes ratxes.

A Menorca el resultat del darrer partit de campionat que mancava jugar-se donà el següent resultat: *España*, 1-*Alayorens*, 0.

A títol de curiositat i tal com feren disabte passat amb els equips de Catalunya, publicam més amunt el resultat dels equips menorquins a l'acabar la primera volta.

**Atlético - Mediterráneo**

**Demà en el camp d'En Mayol**

Demà capvespre, a les dues i mitja (serà possible començar puntuals ara qui el sol se'n va aviat i prest és fosc?) tindrà lloc el segon partit del Torneig «Copa Sport», entre els equips ciutadans *Mediterráneo-Atlético* per veure l'actuació dels quals, hi ha a Sóller bastant d'interès a pesar de no ésser cap dels dos de la localitat.

El fet de que sien els dos equips qui demà s'enfrontaran els dos rivals de més aprop del nostre Sóller i l'anivellament de forces que hi ha entre els quatre co-participants del present Torneig, fa es produesca entre els sollerics aficionats al futbol, aquesta expectació per poder treure comparacions i, entreveure a favor de qui s'inclinirà, al final, la victòria.

Els equips s'aliniaran d'aquesta forma: *Mediterráneo* (blaus): Colomina-Güell, Duran-Oliver, Moyà, Tugores-Reynés, Ramonet, Maña, Cantos, Riera.

*Atlético F. B. C.* (verd-grana): Ferrer-Pere, Pinya-Noguera, Gregorio, Guasp-Coll, Alemany, Ballester, Gómez, Larrayos.

Per demà els socis hauran de pagar mitja entrada segons nota oficiosa que publicam en altre lloc, i els preus que retgirán seran els següents: Entrada al camp, 1 pta. Mitjes

entrades, 0'50 ptes. Seients, 0'50 ptes. Llotjes sense entrades, 6 ptes.

**Al demati**

Al demati, a les nou i mitja, hi haurà un altre partit de seleccions amb el fi d'anar entrenant el primer equip.

Es formaran dos equips integrats de la següent manera.

*Blancs*: Bauzá-Martorell, Socias-Vidal, Arbona G., Daviu-Suau, Puig, Arnau, Mora, Castro.

*Blanc blaus*: Gamés-Ametller, Ensenyat-Mas, Colom, Rosselló-Matheu, Ferrà, Colom II, Alonso, Arcas.

A aquest partit hi podran concórrer els socis, establint-se pels qui no ho són una quota única de 0'50 ptes.

REFLY II.

**NOTA OFICIOSA**

La Junta Directiva de la S. D. S. advierte a sus socios de número que para asistir al partido del próximo día 12, entre el «Mediterráneo»-«Atlético», habrán de proveerse de media entrada conforme establecen las Bases por que se rige el «Curso Copa Sport» y de acuerdo con el artículo 29 del Reglamento interior de la Sección de Fútbol y sus partidos de esta Sociedad.

**CULTOS SAGRADOS**

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 12.—A las siete y media, Misa de comunión general para las Madres Cristianas; a las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo y ejercicio propio de las Madres Cristianas; a las cinco y cuarto, Vísperas, rosario y seguidamente Completas en preparación de la fiesta de Santa Lucía.

Lunes, día 13.—*Fiesta de Santa Lucía, mártir.* A las nueve y media, Horas menores y acto seguido Oficio, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons.

Jueves, día 16.—A las seis y media, ejercicio mensual en honor de Ntra. Sra. del Carmen.

Domingo, día 19.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento).* Mañana, domingo, día 12.—*Fiesta de la Inmaculada Concepción.* A las seis, Misa de comunión general. A las nueve y media, Tercia cantada y Oficio solemne, con exposición, y sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Ramón Colom, vicario. Por la tarde, a las tres y media, rosario y ejercicio dedicado a la Inmaculada Concepción, con exposición y sermón.

Martes, día 14.—A las siete, continuación del Trecenario dedicado a San Antonio de Padua. Se puede ganar Indulgencia Plenaria.

Jueves, día 17.—Durante la Misa de las seis, se dará principio a la Novena dedicada al Nacimiento del Niño Jesús; continuará en los días siguientes a la misma hora.

Viernes, día 18.—Al anochecer, a las seis, función en honor del Santo Cristo.

Domingo, día 19.—Durante la Misa primera, ejercicio mensual dedicado al Patriarca San José y comunión general para los Tercerarios de San Francisco.

*En la iglesia de las Hermanas de la Caridad.*—Mañana, domingo, día 12.—A las

cuatro de la tarde, se practicará el ejercicio de la Buena Muerte en honor del Santo Cristo de la Salud, con meditación y cánticos.

*En la iglesia de Biniaraix.*—*Fiesta a su Excelso Titular la Inmaculada Concepción.* Hoy, sábado, día 11.—Al anochecer, rosario y solemnes Completas.

Domingo, día 12.—Por la mañana, a las siete, Misa de comunión general. A las diez, Tercia cantada y Misa mayor, en la que hará el sermón panegírico de la Purísima Concepción el Rdo. Sr. D. Bartolomé Pol, adscrito en la Santa Iglesia Catedral Basílica.

Por la tarde, a las tres y media, exposición del Santísimo, rosario, ejercicio consagrado a la Purísima, con sermón por el mismo orador, reserva y besa-manos a la Virgen Inmaculada.

**MOVIMIENTO MARÍTIMO**

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, a partir del día 20 de Septiembre, último, es como sigue:

**Entradas:**

Día 1.º de Octubre.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Palma, con carga de tránsito para Cette.

Día 8.—El mismo vapor, procedente de Barcelona, con carga y pasaje de Cette y carga de Barcelona.

Día 16.—El mismo vapor, procedente de Palma, con carga de tránsito para Cette.

Día 23.—Laud *San José*, patrón Servera, procedente de Barcelona, con carga para Andraitx, entrado por arribada forzosa.

Día 29.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Palma, con carga de Barcelona.

Día 6 de Noviembre.—Pailebot *Providencia*, patrón Ripoll, procedente de Ciudadela, con lastre, entrado por arribada forzosa.

Día 13.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Palma, con carga de Barcelona.

Día 26.—El mismo vapor, procedente de Palma, con pasaje de Cette y carga de Barcelona.

**Salidas:**

Día 28 de Septiembre.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, destino a Palma, en lastre.

Día 1.º de Octubre.—El mismo vapor, destino a Barcelona, con carga y pasaje para Barcelona y Cette.

Día 8.—El mismo vapor, destino a Palma, en lastre y con pasaje para Palma.

Día 16.—El mismo vapor, destino a Barcelona, con carga y pasaje para Barcelona y Cette.

Día 23.—Laud *San José*, patrón Servera, destino a Andraitx, con carga para dicho puerto, salido de arribada forzosa.

Día 30.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, destino a Barcelona, con carga y pasaje para Barcelona y Cette.

Día 6 de Noviembre.—Pailebot *Providencia*, patrón Ripoll, destino a Barcelona, en lastre, salido de arribada forzosa.

Día 15.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, destino a Barcelona, con carga para Barcelona y Cette.

Día 27.—El mismo vapor, destino a Bar-

celona, con carga para Barcelona y carga y pasaje para Cette.

*Buques en puerto hoy:*  
*Balandro Buenaventura.*

**MATADERO**

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 27 Noviembre al 10 de Diciembre.

Corderos	68
Ovejas	8
Carneros	2
Cabritos	1
Cabras	1
Vacas	0
Terneros	3
Machos cabrios	0
Lechonas	0
Cerdos	2
Total	85
Aves	143
Conejos	19

**Cambios de monedas extranjeras**

**Bolsa de Barcelona (del 6 al 11 Diciembre)**

	Franco	Libras	Dólares	Liras
Lunes, día 6	25 80	31'84	6'56	00'00
Martes, » 7	26'10	31'91	6'57	28'60
Miércoles, » 8	00'00	00'00	0'00	00'00
Jueves, » 9	25'65	31'95	6'58	28'60
Viernes, » 10	26'20	31'93	6'57	28'50
Sábado, » 11	25'80	31'93	6'58	28'65

**Se desea conocer**

el paradero de don Miguel Trias Morey que salió de la isla de Puerto Rico en el año 1910. Toda información dirijanla a su hijo Miguel Trias, Apartado 100, Yauco, (Puerto Rico.)

**SE VENDE**

una casa con una porción de tierra adjunta, denominada *Ca'n Doy*, cerca del *Claper de Ca'n Creueta*. Darán informes, Jaime Cellá, San Jaime n.º 53.

**LA CONFIANZA**

José Borrás Pastor—Luna, 7

Este establecimiento, cuyos mostradores han llamado y están llamando la atención del público sollerense, por el gran surtido de objetos de fantasía y juguetes para niños de que están repletos, ofrece actualmente a sus numerosos parroquianos gran abundancia y exquisita variedad de dulces de todas clases, especialmente en pastas, peladillas, almendras Alcoy, bombones, frutas cristalizadas, etc., sin que falten en esta temporada las ricas *coques de Nadal* y los más renombrados turrónes de Jijona y Alicante.

Los premios que, según costumbre anual, regala por sorteo la casa a sus clientes, son ogaño los siguientes:

- 1.º Una preciosa maceta fantasía con su planta artificial correspondiente.
  - 2.º Dos botellas de Champagne.
  - 3.º Una caja fantasía llena de dulces.
- A todo comprador se le regalará por cada tres pesetas de gasto que haga un número de dicho sorteo.



## CASI NADIE...

«Pues, señor... Esto era un día de invierno, frío hasta el crujir de los hielos, y claro y despejado hasta el deslumbrar de la vista. Brillaba el sol en las alturas, y para tomarlo plácidamente, abrió San Pedro las puertas del Cielo y se sentó en el amplio zaguán, en compañía de algunos viejos patriarcas, que acudían a pasar el rato a la celestial portería, charlando «de sus cosas» con el apóstol pescador y portero.

¡Caramba, y qué bien que se estaba allí, reposando tranquilos, acariciados por los tibios rayos solares, lejos de la zalagarda de los revoltosos angelitos!... ¡Era un encanto la portería aquella: tan abrigadita, tan soleada y con aquellas vistas!... ¡Una bendición de Dios!

Cuando más engolfados se hallaban en la conversación los santos patriarcas, observó San Pedro que, pretendiendo aprovechar un descuido, pasito y tático, trataba de introducirse en el cielo un «frescales»—español, sin duda—menudo, morenucho, agitanado, con los tufos pegados a los sienes y la ropa a las carnes (pantalón de talle, guayabera, pañolito al cuello...) y chorreando agua, cual si Caronte lo hubiese zambullido en la laguna Estigia al hacer la travesía tremenda.

—¡Eh, buen amigo!—le gritó el santo portero echándole el alto.—¿A dónde se va?

—¡Zeñó Zan Pedro e mi arma!—contestó acojonado el intruso, postrándose... «en cielo» y poniéndose en cruz.— ¡Déjeme pazá, por los clavos e Cristo Nuestro Zeñól... ¡Míreme su mercé cómo vengo, empapayo y dando diente con diente que eztoy pa que me tuerzan y me cuerguen d'un clavo ar zól... Verdá e que m'he muerto zin confezió; pero no he tenio yo la culpa, que la coza ha zio acín, de repente; aunque no tanto que no haiga tenio tiempo, que lo tuve y lo aproveché, p'arrepentirme de toas mis culpa y pecao, de jazé un jarto e contrició, de pedí perdó, que lo pedí a Zu Divina Majeztá y jasta d'encomendarme a la Zoleá, ar Cachorro y a Zanta Juzta y Rufina, patrona e mi pueblo; porque un zervidó, pa zerví a Dió, a zu mercé y a tóo lo presente, e de Zeviya, que ya zabrá zu mercé ande cae por zé cabeza e la tierra e María Zantizima zin pecao concebía!... ¡Mire zu mercé, zenyó Zan Pedro e mi arma, que un zervidó z ha muerto ajogao, ajogaiyo como una pescá, en la zúrtima zinundacione e Zeviya; que quien no haya vizto aqueyo no zabe lo qu'e canela en ramal...

Uno de los ancianos que estaban escuchando las lamentaciones de la «pescá»,

movido a risa, quizá por la labia y la declarativa del mozo, exclamó a espaldas de éste:

—¡Jé! ¡Jé!...

(La verdad sea dicha: con una miaja de «pitoreo» y todo.)

—Primero—continuó el naufrago—comenzó o yové y a yové, que aqueyo «era la fin der mundo.

(El anciano de marras, al paño:)

—¡Jé! ¡Jé!...

—A yové un día y otro día, y una noche, y otra noche, y también po la tarde; pero zin pará, ni pa tomá rezueyo!

—¡Jé! ¡Jé!...

Un poquito «escamado» ya por los golpecitos de risa, recortados, secos, guasones, del viejo, prosiguió el mozo:

—Aluego fué er río, que dijo: «¡Ayá val!», y zaliéndose e mare; e pare, e curia y e to zu rezpetable famili, z'erramó por la ciudad, ze corrió po la vega, zartó pretille y padere, puente y muralla y na: ¡la má zalá; zólo que aqueya má era durze!

—¡Jé! ¡Jé!...

—...¡Güenyol!... Zólo que aque llamó era durze... aunque ahiga po aquí quien no lo crea... A la torre e l'Oro le yegaba ya er agua ar miriñaque; má zarriba der miriñaque; la Girarda muó la coló de vé que la zagua ze le zuban po la ramba zarriba; la campana comenzaba va a jazé gárgara y er Girardiyo se gorvía loco mirando pa un lao y pa otro lao, de l vé que la coza iba también con é... ¡Y venga bautizo po arriba y pierdiluvio pa abajo!...

—¡Jé! ¡Jé!...

—¡Ezo é pierdiluvio!... A un zervidó le cogió la riá en er campo; me zorbió un remolino, y—¡Pare mío e mi arma, ten mizericordia e mí!—yo que no probaba er agua donde que zupe lo que era er vino, ¡me puze celestel!... ¡Y a la cuenta—¡farta e costumbre, zeñól!—m'ajogué!... ¡Que ha zío mucha, pero que mucha agua aqueya, zeñól Zan Pedro!...

—¡Jé! ¡Jé!...

—Pero dígame zu mercé, y dicímule—preguntó el barbo, amoscadillo ya:—¿ze pué zabé quién e eze viejo guaza, que me toma er pelo riéndoze de tóo lo que digo?... ¿E que no ha visto una inundación en toa zu vía?...

—¿Ese?—contestó San Pedro, soltando también el trapo y arrendando al «jagao».—¿Eze? Cazi nadie, hijo. Eze «guaza» é Noél!...

VICENTE DIEZ DE TEJADA

## PENSAMIENTO

No divulguéis vuestros propósitos, a fin de que si salen frustados no os halléis expuestos a la burla.—Pittacus.

## LA PASIÓN DEL FOLLETÍN

Si yo hubiera sabido que *El vergel de la duquesa* era la novela favorita de mi amigo Enrique, me hubiera tentado la ropa antes de consentir que me la prestase; porque se habla mucho de lo que arriesga el que deja un libro prestado, y no se tiene una frase de consuelo para el suplicio que echa sobre sí la persona que lo recibe en préstamo.

Yo comencé la lectura de dicha novela y se me atragantó desde el principio, porque empezaba con el párrafo que hace cincuenta años era de calibre reglamentario:

«Era una noche de diciembre de 1841. La nieve caía en violentos remolinos. Por las calles, desiertas, sólo algún que otro aterido transeunte luchaba con el cierzo, en busca del refugio de su hogar. Un reloj dió las doce.»

Como estoy ya muy escamado de las novelas que empiezan metiéndose en agua, me ataqué en los charcos de la segunda página, y dejé el libro sobre la mesa del despacho. Con ello experimenté un alivio, como si me hubiera refugiado en un portal.

No tardé muchos días en encontrarme a Enrique, quien me preguntó con avidez:

—¿Cómo va eso? ¿Ha llegado usted ya a la escena del bosque?

—Todavía, no. Estoy en los alrededores.

—Pues ya verá usted, ya verá usted. A mí me hizo llorar.

Quince días más tarde, estaba yo observando, con la ecuanimidad del que no va a comprarse nada, los precios de unas corbatas expuestas en el escaparate de una camisería céntrica, cuando sentí un golpecito en la espalda. Era mi amigo, que volvía a interrogarme:

—¿Se ha envenenado ya el duque?

—¿Qué duque?

—Hombre, el duque de Saint-Mandé, el de la novela, el marido de Atanasia.

—¡Ah!; pero, ¿se envenena y todo?

—Claro que sí; pero no quiero quitarle a usted el gustillo de la sorpresa. ¿Por dónde anda usted ahora?

—Estoy en un chaparrón tremendo de 1841.

—Eso es al principio.

—Es que me lo he leído tres veces y no me cansa.

—¡Como que es la novela padre!

Cuando llegué a casa, no tuve más remedio que echarme al colete veinte o treinta páginas, con esa desgana con que hace uno flexiones de gimnasia sueca respon-

diendo a los consejos de los que afirman que es muy sano. De ese modo quedé provisto de algunos episodios con que contestar a los interrogatorios de mi amigo: un rapto, un duelo, una ejecución de pena capital y un robo a mano armada.

No tardó en sobrevenir un nuevo encuentro con Enrique. Estaba yo formando cola a la puerta de un cine para sacar billetes, cuando mi citado amigo, que me llevaba siete u ocho puestos de ventaja volvió la cabeza para preguntarme con su característica ansiedad:

—¿Ha caído ya Hortensia?

—No; pero caerá. Eso se ve venir.

Las personas que se hallaban entre Enrique y yo se volvieron a mirarme con envidia, pero retiraron pronto la vista. Sin duda, el somero examen de mi persona les hizo deducir que la tal Hortensia no debía de ser gran cosa.

Pero el disgusto gordo me lo proporcionó Enrique en un tranvía un día que llevaba el completo echado. Desde el extremo opuesto al en que yo estaba sentado, vi que mi amigo me mostraba dos billetes, para hacerme saber que le debía un favor más; y como es hombre que no siente el pudor de la conversación, sino que se complace en hacer partícipe a todo el mundo de sus anhelos e inquietudes, me gritó desde su lejano asiento:

—¿Ha llegado usted al divorcio?

—No, aun no; pero ya me doy cuenta de que ése va a ser el final.

—Así es, en efecto; pero con una sorpresa que usted no puede figurarse.

—Bueno, no me diga usted nada. Ya hablaremos.

—Usted creará que toda la culpa es de ella.

—Claro que sí.

—Pues es usted un infeliz, que no ve más allá de sus narices. El verdadero culpable es Edgardo. Fijese usted bien en todos sus movimientos, sin perderlo de vista. Y, sobre todo, ya verá usted lo que es bueno cuando se fuga su esposa.

Una maliciosa sonrisa del cobrador y unas miradas simpatizantes de algunos viajeros me indicaron que las frases de mi amigo habían tenido una errónea interpretación, y buscando rápidamente, con afán de venganza, algún recuerdo del libro, que me sirviera para devolver a Enrique la molestia que me había ocasionado, le dije en un tono que pretendía ser compasivo y confidencial:

—También usted pasaría un mal rato cuando ahorcaron a su padre!

Y acto continuo tiré de la correa del timbre, renegando de los libros prestados y dejando a mi amigo por heredero de las miradas lastimeras y las sonrisas apicardas.

RAMIRO MERINO

## Folletín del SOLLER -3-

## LA DAMISELA DEL CASTILLO

bre con sus victorias; el caballero Vilamala, consejero y amigo de Godofredo de Bouillon; el barcelonés Azalidís; Ramón Pedro de Alberá, señor del pueblo de la Marca; y otros muchos cuyos nombres mencionan detalladamente ciertas historias, no faltando tampoco para coronar el cuadro, al decir de las crónicas, una dama llamada Azalaida, la cual entró intrepidamente, vestida de guerrero, en las galeras que llenas de cruzados zarparon del puerto de Barcelona.

Esta Azalaida, de que nos hablan las historias catalanas, era la viuda del hijo de En Galcerán, muerto en la desgraciada rota de Corbins, la madre de la niña Dulce. Cumpliendo con un voto religioso, del cual no se creyó autorizado a relevarla el prelado barcelonés, partió para aquella aventurada expedición, dejando confiada su hija a los cuidados de su abuelo y de una dueña, servidora antigua y fiel a la familia. Jamás se había vuelto a saber de Azalaida. Doce años

hacia que partiera y aun no había vuelto.

La pobre Dulce había ido creciendo lejos de los cuidados maternos, sin haber llegado a conocer a su madre, que se embarcó dejándola en la cuna, y acababa la damisela del castillo, según ya hemos dicho que era llamada por todos los súbditos del señor de La Roca, de cumplir los doce años, cuando se retiró a su casa señorial el estrenuo caballero En Galcerán, dando reposo a su lanza y sosiego a su espada por primera vez en su vida. Era ya hora de que aquel hombre encorvado bajo el peso de los años, fatigado por una vida activa y agitada se retirase a aguardar el instante de su muerte al castillo de sus mayores, donde las caricias y ternura de su nieta querida podían sólo hacerle olvidar los cuatro hijos que, uno tras otro, había perdido en el campo de batalla, defensores constantes, como él, aunque con más infausta suerte, de su señor y de su patria.

## II

De cómo no siempre se quiebra la sogá por lo más delgado.

Era uno de los prosteros días de Julio de 1130. La mañana estaba deliciosa. Los campos extendían sus alfombras de ver-

dura por entre la que se deslizaban mansos arroyuelos rumorosos que desde lejos parecían desplegadas cintas de plata, los árboles dejaban ondear sus penachos verdes, y escondidos entre su follaje los parteros pájaros despedían suaves trinos, como si saludaran al día que tan esplendorosamente comenzaba, rico de sol, de belleza y de armonía.

Contrastaba con la gala de que se mostraba vestida la naturaleza, el tinte sombrío y melancólico que aparecía en el castillo de La Roca. Colgaduras negras pendían de los ventanales góticos, la bandera de la casa flotaba a mitad del asta en la torre del homenaje, y cuatro trompeteros, rigurosamente enlutados, subían cada hora a la plataforma de la muralla para dejar oír un toque lúgubre y quejumbroso, que rasgaba los vientos, enviando a las montañas vecinas su fúnebre armonía. La capilla estaba abierta para los vasallos que quisieran ir a orar en ella, y tres sacerdotes se iban sustituyendo para leer en alta voz los himnos consagrados por la Iglesia a la memoria de los finados. Por fin, los hombres de armas se paseaban silenciosamente por el patio, habiéndose dado orden de suspender durante aquel día todo juego y

todo motivo de recreo o bullicio, mientras que los centinelas que velaban en la muralla, cumplían con su deber llevando un crespón negro en la punta de su lanza.

Aquella tristeza pública y aquel luto oficial del castillo eran promovidos por la muerte del conde de Barcelona Ramón Berenguer III el Grande, acaecida pocos días antes en la capital de la Marca. Galcerán de La Roca, cuyo corazón se sintió traspasado de dolor a la noticia de este fallecimiento, había dispuesto que por espacio de tres días se consagrasen estas públicas y debidas muestras de afecto a la memoria venerada del hombre eminente a quien tanto debía Cataluña.

Sobre las nueve de la mañana serían, cuando viniendo del pueblo de La Roca, llegaba a la puerta principal del soberbio castillo, cuya majestad era realizada aquel día por todo el imponente aparato de luto de que hemos hecho mención, un mancebo de diez y seis años todo lo más. Sus facciones tostadas por el sol eran enérgicamente pronunciadas, y en ellas se leía un rasgo de inteligencia superior a su edad. Sus ojos eran grandes y her-

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

EL CONCURS LITERARI  
A HONOR DE SANT FRANCESC D'ASSÍS

Ens pervenen avui, per ésser publicades en aquesta pàgina, poesies llorejades en el concurs franciscà recent fallat. Esqueia a Sant Francesc, qui de la seva devoció per les troves i per la lírica provençal prengué el nom, i qui s'anomenà ell mateix Joglar de Déu, l'homenatge poètic i musical que l'activitat artística de Catalunya li endreça, responnent al convit del Comité cultural constituït pels RR. PP. Caputxins que té cura d'aquesta commemoració.

Han parlat tot just els poetes. Ara seran cridats tot seguit els músics, que trobaran en aquesta pàgina els materials damunt els quals llur inspiració podrà brodar les melodies que salmejaran el gojós adveniment del Pobriçó d'Assís en aquest setè centenari del seu traspàs. I així, Francesc, que fou, tant com un apòstol de la caritat, un líric de la llança divina, tant com un Altre Crist, un Serafí cantador, es veurà honorat en tota la plenitud que la veritable lírica—música i poesia alhora—representa.

Bella cosa és aquesta aportació de la nostra poesia, de que en donam unes quantes mostres en aquesta plana—singularitzada en les figures dels autors llorejats en aquest concurs franciscà,—al concert de veus múltiples i disperses que reten llur homenatge a la glorificació popular, tan secularment consagrada, de Sant Francesc d'Assís. Ben tost seran cridats els músics nostres a donar melòdica a les lletres que avui publicam. I cal esperar amb convicció que la qualitat del complement musical no desmereixerà de la bellesa literària aconseguida pels poetes.

## HIMNE DEL CENTENARI

## TORNADA

Diu que a Assís Sant Francesc s'hi moria i la terra tenia per llit:  
Puix cantava ell el Sol que li eixia,  
les aloses cantaren de nit.

Dins la fresca verdesca d'Umbria no sentiu l'amorosa passada?  
Qui prevé l'ocellivola alçada?  
Es l'aloza? Serà el rossinyol?  
Oh quin dubte tan dolç! Jo diria que ells dos són els qui canten alhora: l'au nocturna qui estima i qui plora i l'aloza qui es lleva amb el sol.

Es Francesc el qui canta: d'aloza duu el vestit del color de la cendra; té l'amor del cel fresc, blau i tendre, l'ull despert, la cançó del matí. De l'ocell de l'arbreda frondosa l'humilitat planyent qui s'amaga i l'amor de la nit i l'obaga i en la veu el desfici diví.

No diguen que és d'Assís de l'Umbria d'on vola l'ocell fi qui s'enfla a la llum, ni l'ocell que refla la cançó del perdut Paradís. No diguen que és d'Assís. Ni que sia tot banyat d'una llum mel i rosa; Vall de plor és humida i resclosa: Orient heu de dir; no Assís.

Un calfred de rosada i d'albada amb Francesc sobre el món s'espandia; i l'Edem per Francesc reffloria, en l'ermàs i l'exili tan trist. El Querub, amb l'espasa embeïnada, a ningú ja no veda la porta, car Francesc va trencar la llei forta, nou Adam i segon Jesucrist.

Fulminat amb el vell anatema que corseca la borda figuera espandida en eixorca esponera, era el món ple d'abruills i ravells: arribat a vellúria ja extrema heus aci que amb Floretes s'enflaira i es pobla de miracles tot l'aire, de miracles, feréstecs ocells.

Com als jorns en què el fill de Maria poderós de paraules i d'obres predicà l'Evangeli dels pobres i els nodri de doctrina i pa allí; de frisança tothom s'estremia quan el Temps a sa mitja carrera, al vell home qui res ja no espera, revelà l'Evangeli d'Assís.

Quin Croat varen veure aquells dies!  
De semblant no en tingué Palestina,  
segellat amb la marca divina  
i amb la creu del martiri suprem!  
El ferí el Serafí d'Isaies,  
arrapant-lo en extàtic desvari...  
oh La Verna rocosa Calvari!  
oh la Cova de Greccio, Betlem!

Primavera del món, infantesa.  
Ta gerdor virginal, qui diria?  
Uu bes fresc tota flor descloïa  
i tot llavi, un llenguatge recent.  
Amb bandera ben alta i ben tesa  
surt Francesc, i promou un seguici.  
Encisat del trovatore novici,  
hom l'aclama com Rei del jovent.

Trovador, per qui fas joglaries?  
Diu que amor és semblant d'oradura  
quan del pit que el conté, desmesura. (\*)  
A qui va la dolçor dels teus cants?  
Per muller, quina dama pendries?  
De mil anys enviudada i vil·lipresa  
ets coprès de Madona Pobresa...  
Ai, les noces de dos Mendicants!

Era Vidua d'ençà del Calvari.  
Amb ses mans piadoses com baumé,  
davall de la Creu a la Bauma  
i regà, amb rou dels ulls, el Cos mort.  
Tota sola en son plant milenari,  
sens consol, de tothom vil·lipesa,  
ningú riu a la pobre Pobresa,  
com ningú mai no riu a la Mort.

Ah, quin bes; quina estreta abraçada  
de Francesc i l'Esposa tan bella!  
seure a terra; partir l'escudella...  
quin tresor! Per anar a l'encaç  
de tal bé i tal riquesa ignorada,  
ja Bernat, amb l'amor que els peus alça,  
es descalça; i Egidí es descalça  
i Silvestre ja corre descalça...

No tremolis, remada petita  
puix que Déu t'ha promès el reialme:  
ell tindrà tot el blau i la calma  
que pel món té el reialme del cel.  
Sents com brunz en remor infinita  
d'aigües moltes o bé d'ocellades,  
tot l'aplec de les gents congregades  
en concorde i novella Babe!

Oh dels pobres, més pobre Monarca.  
D'Israel, oh Carrossa i auriga,  
feu que el regne del món per vos siga  
regne just, i d'amor i de pau.  
I feu digna de tal Patriarca  
la fillada sens nombre que puja,  
amb el cap dins el sol i la pluja  
i amb el front persignat amb la Tau!

## TORNADA

Diu que a Assís Sant Francesc s'hi moria i la terra tenia per llit:  
Puix cantava ell el Sol que li eixia,  
les aloses cantaren de nit.

LLORENÇ RIBER.

## Goigs a llaor de Sant Francesc

Lema: *Vostres goigs jo vull cantar*

## ENTRADA

Sant Francesc, nostre bon Pare,  
conduïu-nos cap al Cel.

\*\*\*

Vostres goigs adesiara  
cantarem amb gran anheli:  
Sant Francesc, nostre bon Pare,  
conduïu-nos cap al Cel.

I

Patriarca, que a tothora  
tot el món en Vos ha vist

(\*) «Amor quan desmesura—semblant és d'oradura». (Refran antic català).

una mà consoladora  
com si fos de Jesucrist,  
la dolcesa que us amara  
fa de Vos bresca de mel:  
Sant Francesc, nostre bon Pare,  
conduïu-nos cap al Cel.

II

Jovença tot alegria  
us amà tota la gent;  
vostre cor se us enardia  
quan Vos éreu combatent;  
el bon Déu que vos empara  
us detura en vostre zel:  
Sant Francesc, nostre bon Pare,  
conduïu-nos cap al Cel.

III

Sou tan bo que la pobresa  
és vostra única heretat;  
obeïu amb gran finesa  
i sou blanc de castedat.  
Per la vostra vida clara,  
pel vostre cor sense fel:  
Sant Francesc, nostre bon Pare,  
conduïu-nos cap al Cel.

IV

El Sant Pare atén i aprova  
ço que Vos li demaneu;  
vostre viure el món renova,  
sou vingut en nom de Déu;  
vostra vida el món aclara;  
ablaniu el més cruel:  
Sant Francesc, nostre bon Pare,  
conduïu-nos cap al Cel.

V

El miracle de La-Verna  
la Porciúncula, els ocells,  
és la veu que un món governa,  
sentorosa com clavells  
de virtut, que no es separa;  
i ho sap bé el món fidel:  
Sant Francesc, nostre bon Pare,  
conduïu-nos cap al Cel.

VI

Santa Clara és benedida  
amb les monges del convent  
aromós com la florida  
d'un jardí tan benolent,  
ple de balmes atzavara,  
de jonquilla i xuclamel:  
Sant Francesc, nostre bon Pare,  
conduïu-nos cap al Cel.

VII

El Terç Orde Venerable  
d'allà on és, en fa un convent,  
pietós, és ben amable,  
el Terç Orde feiaent,  
de virtut la més preclara,  
per el món és viu estel:  
Sant Francesc, nostre bon Pare,  
conduïu-nos cap al Cel.

VIII

Us morieu: les aloses  
van cantar un plany de dol;  
l'esbarzer llevava roses  
aprenent el «cant del Sol»;  
de tothom el cor s'amara,  
sent l'embat d'un gran anheli:  
Sant Francesc, nostre bon Pare,  
conduïu-nos cap al Cel.

IX

Vostres Freres són la glòria,  
són atletes, bons germans,  
són un crit de gran victòria;  
ells estenen tant les mans  
que el seu pit el món empara;  
llur amor fon cors de gel:  
Sant Francesc, nostre bon Pare,  
conduïu-nos cap al Cel.

X

Amb la corda i els rosaris,  
Sant Francesc, guieu el món,  
en la vida hi ha calvaris;  
on Vos sou, el dol se fon  
i se torna adesiara  
com un rou de rosa-mel:  
Sant Francesc, nostre bon Pare,  
conduïu-nos cap al Cel.

## ENTRADA II

Vers nosaltres vostra cara  
gireu prest al món fidel:  
Sant Francesc, nostre bon Pare,  
conduïu-nos cap al Cel.

P. HILARI D'ARENYS DE MAR,  
O. M. CAP.

## CANTICS FRANCISCANS

Lema: *Dolce amor di povertade...*  
*Jacopone da Todi*

I

La riquesa és el vil mot  
que encén l'odi i mou la guerra.  
Jesucrist, preneu m'ho tot!  
No em deixeu res de la terra!

D'aquest món jo en vull res  
perque tot me'n dona pens.  
Sols me resti el cor encès,  
pura l'ànima i serena,  
i aquell foc de caritat  
que és la gràcia de la vida  
tot plaer ja, de bon grat,  
abandono de seguida.

Resti en mi sols la bondat  
i la fe sempre arborada;  
l'afectuosa pietat  
i la llum del cel sagrada.  
No vull folles turpituds,  
vanitats ni cobejances.  
Seguiré vostres virtuts,  
cantaré vostres lloances.

No altra cosa que el sofrir  
vull portar en mon bagatge.  
La vostra ombra vull seguir  
i ésser jo la vostra imatge.  
Veus del cel sento cantar,  
sereni del meu desvari,  
ales d'or que em fan volar  
per les vies del calvari.

La riquesa és el vil mot  
que encén l'odi i mou la guerra,  
Jesucrist preneu-m'ho tot!  
No em deixeu res de la terra!

II

Eixut el meu cor  
ma vida malmesa,  
«Germana la Mort,  
Madona Pobresa,  
portau-me dolcesa,  
donau-me conhort!»

Amb febre i neguit  
teixeixo el meu viure.  
Del cor la veu lliure  
no esberla el meu pit.  
De Déu jo m'oblit  
i em perdo en el riure.  
Pogué jo reviuere  
a un més pur delit!

Si sento tan fort  
del mal l'escomesa  
«Germana la Mort,  
Madona Pobresa,  
portau-me dolcesa,  
donau-me conhort!»

Aquest divagar  
que em crema i rosega!  
La set que m'ofega  
i em fa delirar  
no puc saciar  
en mig d'eixa brega.  
Tot em dia que crega  
si és que em vull salvar.

Serà ma dissort  
La Fe desaparexa.  
«Germana la Mort,  
Madona Pobresa,  
portau-me dolcesa,  
donau-me conhort!»

Riqueses i afanys  
eixorques frisançes;  
carnals cobejances  
turment dels meus anys.  
El cor sent els danys  
d'aitals malaurances,  
flagells d'esperances,  
cruels desenganys!

Desfé el camí tort  
vol l'ànima encesa.  
«Germana la Mort,  
Madona Pobresa,  
portau-me dolcesa,  
donau-me conhort!»

JOAN LLONGUERES.



# Crónica Local

## Noticias varias

Durante la presente semana hemos visto reproducidas las quejas que nos formulan desde Francia algunos suscriptores a nuestro semanario respecto al abuso de la Administración de Correos de la localidad en que residen, obligándoles a pagar un recargo de 0'60 ptas. para poder recibir este semanario, alegando falta de franqueo.

Esta anomalía en virtud de su frecuente repetición resulta ya intolerable, y de ello protestamos enérgicamente. Sólo la Administración de Correos de Lyon ha sentido estos «escrúpulos» de la falta de franqueo, puesto que los varios suscriptores que se nos han quejado del atropello que con ellos se comete residen en la nombrada ciudad francesa, y de ninguna otra localidad de la vecina república hemos recibido queja alguna, lo que pone más de manifiesto la extralimitación de la Administración lyonesa.

Ya en nuestro número correspondiente al 26 de Junio último, recogiendo las quejas que entonces nos formularon sobre el particular, explicamos detalladamente la injusticia de esta medida de las autoridades francesas, que tanto nos perjudica. La tarifa vigente de Correos permite franquear los periódicos con 0'05 ptas. hasta 50 gramos y ningún ejemplar del SOLLER para Francia pasa de este peso. Por lo tanto, es un abuso lo que se comete con nosotros en la Administración de la populosa ciudad de Lyon.

Tenemos en esta Redacción un ejemplar de nuestro semanario al que se impuso un recargo de 0'60 ptas. por falta de franqueo y que comprobado en la Administración de Correos de esta ciudad por su celoso Administrador, nuestro buen amigo D. Bartolomé Canals, le faltan algunos gramos todavía para llegar al máximo que la tarifa vigente permite. En su consecuencia, con esta misma fecha elevamos a la Dirección General de Correos de España respetuosa, pero enérgica, protesta por lo que viene sucediendo con nuestro periódico en Lyon, protesta que también participamos a la «Asociación de la Prensa de Baleares» y a la de España en Madrid para que nos apoyen en nuestros derechos que el *trop de zèle* de un funcionario parece se ha empeñado en pisotear, en perjuicio evidente para nuestros intereses.

Del resultado de las gestiones que hoy empezamos procuraremos tener al corriente a nuestros lectores, y rogamos a nuestros amables suscriptores de Lyon que por su parte protesten ante aquella Administración no tolerando en manera alguna este abuso que con ellos y con nosotros se comete.

El señor Presidente del Esperantista grupo «Sollerico», nuestro apreciado amigo don Miguel Arbona Oliver, nos ha rogado hagamos público desde estas columnas que mañana, en el domicilio social—Defensora Sollerense—se dará principio a un curso gratuito de Esperanto, que continuará los lunes y jueves de ocho y media a nueve y media de la noche.

Al final de este curso, aprovechando la celebración del congreso de *Cataluna Esperantista Federacio* en esta ciudad, tendrán lugar unos exámenes ante un tribunal autorizado para otorgar el título oficial de posesión del Esperanto, cualidad que constituye en España un mérito oficial.

Podrán inscribirse los alumnos (que pueden ser de ambos sexos) en el mismo local hasta la hora señalada para empezar el curso.

Queda complacido el amigo Oliver.

Según informes recogidos en las oficinas de la compañía «Navegación Sollerense», el vapor «María Mercedes» ha dado comienzo al transporte de naranjas entre los puertos de Gandía y Cette.

Debía efectuar la limpia de fondos y calderas en Barcelona, a donde llegó el sábado último, pero en vista de la apre-

miente necesidad de los cargadores valencianos de que nuestro buque efectuara algunos viajes antes de las fiestas de Navidad, aplazó para más tarde aquella operación y se dirigió al puerto de Gandía, en donde llegó el lunes y se puso seguidamente a la carga. Con unas docenas cincuenta toneladas de naranjas salió el miércoles con dirección a Cette, a donde llegó sin novedad.

La citada compañía continúa haciendo gestiones para fletar un velero a motor y destinarlo a servir la línea Sóller-Barcelona.

Ayer tarde se reunió, en el despacho del señor Alcalde, el Patronato Escolar de Sóller. Asistieron los señores D. Rafael Sitjar, Cura-Párroco; D. Ramón Escalés Deyá, Juez Municipal, y D. Juan Covas Capó, Pbro. y Secretario del Patronato, quienes, presididos por el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, trataron los siguientes asuntos después de la lectura y aprobación del acta de la sesión anterior:

Se enteró la Junta de una comunicación remitida por el Excmo. señor Presidente de la Diputación Provincial en la que manifiesta que, vista la instancia que le dirigió el Patronato y estimando muy justos y pertinentes los razonamientos en que se funda la petición en ella contenida, la Corporación que preside había acordado conceder el donativo de 3.000 pesetas solicitado en concepto de auxilio para la terminación de las obras del edificio destinado a Escuela nacional, que se está construyendo en el jardín de Santa Catalina del Puerto de esta ciudad.

Se manifiesta también en la referida comunicación, que la Comisión Provincial resolvió comunicar dicho acuerdo a la especial de presupuestos de la Excm. Diputación a fin de que, al redactar el proyecto del que ha de regir en el próximo año económico, consigne en él el crédito necesario para el pago del expresado donativo.

El Patronato por unanimidad acordó constara en acta su satisfacción por el donativo de referencia, y al propio tiempo dar expresivas gracias a la Excm. Diputación por el apoyo que ha tenido a bien prestarle al objeto expresado.

A continuación se enteró el Patronato de su propia situación económica, siendo sometidos a su aprobación una relación de facturas importe de las obras realizadas hasta hoy, las cuales fueron aprobadas, acordando satisfacerlas.

Seguidamente el Patronato se enteró de que las canales y tubos de bajada de las aguas, en el edificio que se construye, han sido satisfechos por el propietario D. Francisco Oliver Deyá, mediante acuerdo con el Ayuntamiento, haciéndose por ello constar en acta su satisfacción.

Y por último se dió cuenta de un presupuesto de las obras que falta realizar para que quede listo el edificio, cuyo presupuesto ha sido hecho por el maestro albañil a quien se adjudicó la primera subasta.

Considerando conveniente el Patronato dar cima al edificio empezado, acordó realizar las obras que se detallan en el referido presupuesto, encargándolas al maestro albañil autor del mismo, quien no podrá cobrarlas hasta que el Patronato perciba el donativo que le ha concedido la Excm. Diputación Provincial.

Fuera de los templos parroquial, de Ntra. Sra. de la Visitación, de las MM. Escolapias y demás de esta ciudad, también se celebró con esplendor la fiesta de la Inmaculada, Patrona de España. El pueblo tomó parte en aquella, y, además de la gala oficial, viéronse adornadas con ricas colgaduras las fachadas de nuestras casas durante el día, y en no pocas lucieron durante las veladas del martes y del miércoles vistosas iluminaciones.

En la fachada de la Casa Ayuntamiento y en la de la «Cruz Roja» ondeó durante todo el día la bandera nacional; y vistie-

ron de gala las fuerzas militares de esta localidad. Uniformados, con sus banderas y bandas de tambores y cornetas al frente, asistieron a la misa de las siete y media, en la Parroquia, la Asamblea Local y la Brigada Sanitaria de esta Institución.

A los días lluviosos de la anterior semana y primeros de la actual, han sucedido otros de una hermosísima y en este tiempo rara claridad, con un sol muy esplendente y un cielo muy azul. Consecuencia de estos días despejados y de esas noches sin nublados han sido los copiosos relentes de estas últimas, que el frío intensísimo que se ha dejado sentir convirtió en escarcha.

En la mañana de ayer presentaba un bello aspecto la campiña, blanca toda como si sobre las plantas hubiera caído copiosa nevada, con cristales sobre las aguas estancadas y con pendientes que parecían de diamantes todos los árboles, en los que se quebraba en vistosísimas irisaciones la luz del sol.

Creemos excusado añadir, después de lo dicho, que la temperatura continúa muy baja, máxime habiendo dominado los vientos del N. O., que suelen llegarnos en el invierno—o sus proximidades—poco menos que helados; y es claro que los sabañones están en la orden del día, y que la gente continúa al lado de la estufa durante las veladas, saliendo de sus casas lo menos posible, y aprovechando para los paseos solamente las pocas horas en que se digna el astro-rey mostrarnos, a los habitantes de este valle, su rubicunda faz.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en las oficinas de Telégrafos por insuficiente dirección son los siguientes:

Marsella.—Mathias Colom  
París.—Francisco Arbona

Esta mañana, a las once, se ha reunido en la Casa Ayuntamiento la Junta local de Primera Enseñanza. Ha sido presidida por el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, y han asistido los señores vocales: D.<sup>a</sup> Rosa Cruellas de Ballester, D.<sup>a</sup> Magdalena Castañer de Mayol, don Jaime Torrens Calafat, D. Antonio Piña, D. José Ferrer y D. Guillermo Marqués Coll.

Después de aprobarse el acta de la sesión anterior, la Junta ha enterado de que el maestro interino de la 1.<sup>a</sup> escuela de niños de esta ciudad, D. J. Estarellas, había sido sustituido, por encontrarse enfermo, por D. Pedro Garau Gelabert, quien tuvo que cesar a su vez por haberse poseionado de dicho cargo D. Jaime Barceló, que fue nombrado por la Dirección General de Enseñanza, Maestro en propiedad de la citada escuela.

El señor Presidente ha manifestado a los reunidos que las escuelas 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> de niños están no solamente completas sino que incluso hay aquí niños que no pueden asistir a clase por falta de sitio, pasando de cien los alumnos que diariamente concurren a clase. Añadió que para que pudiesen concurrir todos los niños a clase creía conveniente trasladar dichas escuelas al edificio construido para la graduada del camino del *Fossaret*.

El señor Ferrer preguntó si los actuales maestros, de aprobarse la proposición del señor Presidente, tendrán que pasar al nuevo edificio.

El señor Piña preguntó a su vez si la Junta tiene atribuciones para ordenar el traslado de las escuelas.

Respondió a las anteriores preguntas el Sr. Marqués, quien dijo que la Junta únicamente podía proponer el cambio a la Inspección Provincial de Primera Enseñanza, pero que sin la aprobación de ésta no era posible efectuar el traslado. Expresó, además, que es procedente que la Junta acuerde solicitar el cambio de local de las expresadas escuelas en la forma propuesta por el señor Presidente, y que, de acceder a ello la Inspección, entonces los señores maestros de las escuelas de niños de la calle de Santa Teresa pasarían al edificio del camino del *Fossaret*.

El Sr. Piña se mostró partidario de solicitar la reforma en la forma que se ha dicho y al propio tiempo interesar que sean

nombrados inmediatamente, aunque sea con carácter interino, los dos maestros que faltan para que quede completa la escuela graduada de cuatro grados.

El Sr. Torrens abogó por que el cambio de local de las escuelas de referencia se haga lo más pronto posible, lamentando que la Junta no tenga atribuciones para poder ordenar hacerlo mañana mismo.

En vista de las anteriores manifestaciones, por unanimidad se acordó:

1.<sup>o</sup> Solicitar de la Inspección Provincial de Primera Enseñanza autorización para instalar inmediatamente las escuelas de niños 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> en el edificio de la calle del *Fossaret*, que este Ayuntamiento tiene ofrecido para escuela graduada de cuatro grados, y que de obtener dicha autorización se aprovechen las vacaciones de Navidad para efectuar el traslado.

2.<sup>o</sup> Solicitar igualmente que, interin se aprueba el proyecto de escuela graduada de niños de cuatro grados, sean nombrados dos maestros interinos, a fin de que quede completo el cuadro de profesores de la escuela graduada en proyecto.

A continuación el señor Alcalde enteró a la Junta de las obras de construcción, reparación o reforma que se han hecho en los edificios destinados a escuela, en el camino del *Fossaret*, en Santa Catalina del Puerto y en Biniaraix.

Después fué sometido al examen de la Junta un proyecto de reforma para la Escuela unitaria de niñas de la Alquería del Conde, que se propone verificar el propietario y Vocal D. José Ferrer Oliver.

Mostró la Junta su satisfacción por las obras realizadas y aplaudió el proyecto que abriga el señor Ferrer, de acuerdo con el Ayuntamiento, manifestando al propio tiempo sus deseos de que se realice en breve, a fin de que al empezar el nuevo curso se cuente ya con la nueva sala de clase.

Y, finalmente, se enteró la Junta de una comunicación remitida por la Hermana de la Caridad Sor María del Sagrado Corazón de María, mediante la cual da las gracias a los señores Vocales que gestionaron del Ayuntamiento realizara las obras que se han hecho en el edificio de Biniaraix, propio del Municipio, en el que está instalada la escuela de niñas que la Comunidad regenta en aquel alegre lugar.

Y no habiendo otros asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Conforme podrá ver el lector en la sesión celebrada por la Comisión Municipal Permanente el miércoles de esta semana, se acordó que la subasta para el arrendamiento de los derechos impuestos sobre ocupación de la vía pública se celebre el martes, día 21 de este mes, a las once de la mañana.

Hase fijado el tipo en 10.750 pesetas y la fianza que habrán de depositar los licitadores para tomar parte en la subasta es de 537 ptas.

El pliego de condiciones se halla de manifiesto en la Secretaría.

Se ha advertido que la subasta se adjudicará con estricta sujeción a lo legislado, debiendo en consecuencia los licitadores presentar sus proposiciones con veinticuatro horas de anticipación a la en que ha de verificarse la subasta.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Regresó ayer a esta ciudad procedente de Verdun, Nancy, y otras ciudades de Francia, nuestro estimado amigo y colaborador D. Guillermo Colom Ferrá, a quien acompañaban su señora esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Rullán, y su padre político y también amigo nuestro, D. José.

Dámosles nuestra bienvenida.

También llegó ayer a esta población con objeto de asistir al funeral que se ha celebrado esta mañana en la iglesia Parroquial en sufragio del alma de su señora madre, nuestro apreciado amigo D. José Timoner, establecido en la ciudad de Bayeux (Calvados).

Reciba nuestra bienvenida y la expresión de nuestro sentimiento ante la desgracia que ha motivado su viaje.



Hemos tenido el gusto de saludar en esta Redacción a nuestro amigo D. Francisco Cardell, comerciante establecido en Le Thor, quien ha regresado a esta ciudad para pasar en su casa del Puerto corta temporada antes de salir para Argel donde permanecerá algunos meses.

Sea bienvenido.

#### DE VIAJE

El jueves de la presente semana embarcaron en Palma para Dijón (Francia) los jóvenes recién desposados D. Pedro Pérez y D.<sup>a</sup> Catalina Vicens, en cuya importante población francesa tiene aquél establecidos sus negocios.

El mismo día embarcaron también para la población de Le Mans nuestro buen amigo D. Miguel Vicens y su señora esposa D.<sup>a</sup> Catalina Vicens, después de haber permanecido en esta su ciudad natal corta temporada.

Deseamos a todos tengan un viaje muy feliz.

#### NECROLÓGICAS

De Francia nos ha traído esta semana noticias fatales el telégrafo, primero, y el correo después. La primera que recibimos fué por conducto de la prensa diaria de Troyes, uno de cuyos periódicos relata con gran riqueza de detalles un desgraciado accidente del que resultó víctima D. José Colom, paisano nuestro residente en dicha población.

Parece ser que éste, en compañía de otro paisano nuestro, D. Guillermo Bujosa, había tomado el tren muy de mañana en dirección a Bar-sur-Seine con el fin de pasar un día en el campo en busca de setas, no lejos de Magnant. Al bajar ambos compañeros del tren, montaron en sus bicicletas y emprendieron la marcha por la carretera que conduce a esta población; mas, antes de llegar a ella, unos 1.500 metros próximamente, y ya inmediatos al punto de su destino, el Sr. Bujosa, que iba delante de su amigo unos cincuenta metros, oyó un ruido sordo, volvió la cabeza y vió al Sr. Colom echado al borde del camino. Voló de seguida a auxiliarle, pues que había quedado exánime. El infeliz perdía sangre en abundancia por la oreja izquierda y por dos profundas heridas, una en la frente y la otra en lo alto de la nuca.

El accidente se había producido a las 6 y 45 minutos, y poco después fué conducido el herido a Bar-sur-Seine en el automóvil del lechero Sr. Mercier, a petición del Sr. Bujosa, y en este pueblo practicó a aquél una primera cura el Doctor Tessé, apreciándole heridas de suma gravedad. En efecto, la fractura del cráneo era una de ellas, en vista de lo cual juzgó necesario el mencionado doctor que fuera llevado el paciente, sin pérdida de momento, a una clínica o al hospital, y así se hizo acto seguido.

Según manifiesta el Sr. Bujosa, bajaban los dos ciclistas una suave pendiente. El Sr. Colom había atado en la parte delantera de su bicicleta un cesto y un impermeable, y supone aquél que esta prenda fué cogida entre los rayos de la rueda, parándola súbitamente y ocasionando la fuerte caída.

El periódico que da esta noticia acaba diciendo que el Sr. Colom, de oficio zapatero, es padre de cinco hijos (dos hembras y tres varones) de tierna edad todos, de 12, 9, 8, 6, y 2 años, y hace votos por un pronto restablecimiento del herido; pero con posterioridad a la lectura del referido periódico se nos ha informado que nuestro infortunado paisano poco después de su ingreso en el hospital había dejado de existir.

Compadecidos de la inmensa desgracia que con esta pérdida experimenta la familia del malogrado Sr. Colom, al mismo tiempo que pedimos a Dios para el alma de éste, la eterna bienaventuranza, le suplicamos envíe a la desconsolada esposa y tiernas criaturas el bálsamo que necesitan para alivio de su dolor, y los medios con que puedan de un modo más rápido y eficaz hacerle a aquélla frente.

La noticia telegráfica que llegó inesperadamente a esta ciudad el domingo último, procedente de Béziers, dejó consternados no sólo a nuestros buenos amigos los esposos D. Buenaventura Darder Vicens y D.<sup>a</sup> María Bujosa Mayol y a sus allega-

dos, sino que también a sus numerosas amistades y hasta podríamos añadir al público sollerense en general. Por ella se supo que en la referida población, donde con su esposo e hijita vivía, había dejado de existir la única hija de aquéllos, doña Bárbara Darder Bujosa, víctima de aguda dolencia, a la prematura edad de 22 años; es decir, en la plenitud de su existencia y de su dicha, lo cual hace aún más sensible la desaparición.

Nos hacemos cargo del dolor inmenso que taladra en estos momentos el corazón de los amantes esposo y padres de la joven difunta, muy comprensible, en verdad, sabiendo lo mucho que por sus bondades, por la afabilidad de su carácter y por las demás bellas cualidades de que estaba adornada su alma, era de todos ellos, y de cuantos la trataron, además, entrañablemente querida. Y si por otra parte se tiene en cuenta que, por lo que hace referencia al atribulado esposo, sólo habían transcurrido dos años y medio desde su unión matrimonial, a raíz de haber establecido un nuevo negocio en el cual tenían bien fundadas grandes esperanzas, y que les había concedido el cielo fruto de bendición que era todo su encanto; una niña de 16 meses de edad que había de verse privada de las caricias de su madre; y por parte de los padres que era, de sus tres hijos la única que les quedaba, habiendo visto desaparecer a los otros dos también en edad temprana, por lo que era ella su alegría, su consuelo y toda su ilusión, más comprensible aún su aflicción ha de ser.

Por las cartas que la noticia telegráfica confirmaron y ampliaron días después, se sabe que en Béziers, lo mismo que aquí, fué sentidísima la muerte de la malograda Sra. Darder, y que una evidente demostración de ese general sentimiento fué el entierro, que tuvo lugar el martes, día 7, a las diez de la mañana, al que asistió gran concurrencia de amigos, paisanos nuestros muchos de ellos, y el Vice cónsul de España en dicha población, amén de infinidad de personas de las relaciones comerciales del Sr. Gamundí.

Presidió el duelo el infortunado viudo, y con él los deudos Sres. D. Pedro Darder y D. Martín y D. Mignel Gamundí, dirigiéndose el cortejo fúnebre a la iglesia de la Magdalena, donde se celebró el funeral de cuerpo presente, y de allí al cementerio viejo, donde, después de un brillante discurso que pronunció el profesor Sr. Maigne; recibió el cadáver cristiana sepultura.

Descanse en paz el alma de la malograda Sra. Darder, y reciban sus desconsolados esposo, padres y demás familiares, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

Del fallecimiento de otra joven paisana nuestra tenemos el penoso deber de dar cuenta hoy en la presente crónica. Acaeció éste en Marsella el día 26 de Noviembre próximo pasado, y es la difunta la que fué amante esposa del comerciante D. Guillermo Simó, D.<sup>a</sup> Catalina Mayol Bisbal.

Víctima de terrible accidente sucumbió ésta, el expresado día, habiendo transcurrido sólo unas treinta horas entre el accidente y la defunción. Según se nos ha informado, después de haber comido en el piso el día 25, bajó la Sra. Mayol al establecimiento para reemplazar a la que estaba encargada del despacho, y al bajar la escalera supó nese que le dió un vahído y cayó de bruces haciéndose mucho daño en la cabeza, conforme ya ella misma, vuelta en sí, explicó. Creyeron todos, — y el médico que la visitó inclusive, — que no era el caso de tanta gravedad, pero de todos modos se le aplicaron los remedios que el Doctor ordenó; esto no obstante, al anochecer del día siguiente, habiendo sobrevenido una hemorragia interior, la paciente, sin esfuerzo alguno, tranquilamente, como si se hubiese dormido, dejó de existir.

La noticia de esta muerte causó profunda emoción y general sentimiento entre los numerosos amigos del Sr. Simó y familia y en especial entre nuestros paisanos, que, como es sabido, son en gran número los que residen en aquella populosa ciudad. Dicho lo cual huelga añadir que la concurrencia de ellos a la conducción del cadáver al cementerio y función religiosa que a este acto precedió, fué extraordinaria, y que el número de las coronas con que

## HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

allegados y amigos quisieron rendir a la finada el último tributo, lo fué también.

Verdaderamente sensible ha sido la pérdida de la Sra. Mayol, por su temprana edad — pues que baja al sepulcro a la de 25 años — y por las excepcionales circunstancias en que aquella ocurrió. No es de extrañar si cuantas personas las excelentes cualidades de la difunta pudieron apreciar sienten por ella y por los que la lloran profunda conmiseración. También nosotros la sentimos, y al rogar a Dios conceda al alma de la infortunada joven la gloria eterna, pedimosle para el atribulado esposo, madre, hermanos y demás deudos — a quienes acompañamos en su pena — consuelo y cristiana resignación.

### De Teatros

#### DEFENSORA SOLLERENSE

No nos equivocamos al predecir en nuestro número anterior que el éxito más completo coronaría la proyección de las dos jornadas de la eximia película de Arte *La Iliada de Homero*, que se efectuó en este teatro el domingo último y el miércoles, festividad de la Inmaculada Concepción. Los más cálidos elogios brotaron de cuantos la vieron y pudieron apreciar su incomparable belleza, su *mise en scène* irreprochable y la labor titánica de sus protagonistas, que cosecharon en la interpretación de la misma un verdadero triunfo personal. La manufactura nacional a que son debidas estas cintas está también de enhorabuena por su admirable y acabadísima confección.

Difícilmente pueden reunirse en un film un conjunto de aciertos semejantes a los que caracterizan a *La Iliada*, cuidada en sus menores detalles. Hasta la redacción de los títulos, extremo que tanto despiden algunas casas, fué vigilada escrupulosamente, habiéndose encargado de ello un ilustre comediógrafo de tanta solvencia literaria como Luis Fernández Ardavin. Así no es de extrañar alcanzara en esta población dicha película un éxito franco, donde, si no con exceso, es asimismo bastante numeroso el grupo de personas de gusto refinado.

Justo es que felicitemos a la Empresa del favorecido teatro de la calle de Real como lo ha hecho ya tácita y unánimemente el público sollerense asistiendo numeroso a la proyección de la citada película, por habernos permitido gustar de la exquisitez de un monumento artístico semejante, al mismo tiempo que hacemos votos para que continúe haciendo pasar por su pantalla las grandes producciones de la cinematografía moderna, que si bien la obligan a un gran desembolso se halla éste compensado por la mayor afluencia de personas que asiste a las funciones.

Para proyectar mañana en este teatro hay anunciada la delicada comedia americana *En el último peldaño*, joya de la casa «Universal» destinada a alcanzar un gran éxito y de cuya principal protagonista hace Virginia Valli una admirable creación secundada por los notables artistas George Fawcett, Priscilla Dean y Margaret Livingston. *En el último peldaño* es la historia del hombre que después de haber conseguido fama y riqueza se olvida de la compañera que le ayudó en su penosa ascensión a costa de grandes sacrificios. Por mediación de un doble sacrificio, la esposa eleva al inventor hasta el pináculo donde le aguardan riquezas y honores. En la manera indigna como paga este hombre a la mujer que lo sacrifica todo, se basa el argumento de esta cinta, que atraerá sin duda gran concurrencia al teatro de la calle de Real.

#### TEATRO VICTORIA

Las dos grandes películas de House Peters exhibidas en este teatro el domingo y el miércoles último, festividad este último de la Purísima Concepción, tituladas *Raffles* y *Un secuestro en alta mar*, fueron dos grandes triunfos para el popular y concurrido «Teatro Victoria» que lo

estuvo en estos días como en los de sus mayores éxitos, puesto que la calidad de las películas anunciadas y la popularidad de su intérprete principal eran suficientes motivos para atraer a una gran muchedumbre.

Ambas películas fueron muy celebradas por los numerosos concurrentes que asistieron a las mencionadas funciones.

Para mañana hay anunciada otra grandiosa película titulada *Sombras de la noche*, obra cómico-dramática llena de misterio y de situaciones cómicas en la que James Kirkwood y Madge Bellamy interpretan los papeles principales.

Es de suponer que el solo anuncio de esta intrigante cinta cinematográfica bastará para que el teatro de la calle de la Victoria se vea concurrido en extremo.

### Vida Religiosa

El lunes de esta semana se dió principio, en la iglesia parroquial, a la solemnísimas oración de Cuarenta-Horas dedicada a la Santísima Virgen en el misterio de su Concepción Inmaculada. Continuó el martes y terminó el miércoles, principal día por ser el de la brillante fiesta con que conmemora la Iglesia católica la fecha de la definición dogmática del referido misterio.

El templo lucía con tal motivo sus mejores galas y su espléndida iluminación, y todos los actos religiosos que constituyeron la mencionada solemnidad revistieron el acostumbrado esplendor, siendo notable la concurrencia de fieles a los mismos, en especial a los de la noche, y extraordinaria en los del miércoles, sobre todo en la comunión general que tuvo lugar a las siete y media. Dícese que muy raras veces — quizás sólo cuando la Misión — se ha visto un tan gran número de comulgantes, tanto del uno como del otro sexo.

Concurridísima estuvo también la misa mayor, en la que fué el celebrante el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido por los Rdos. D. Antonio Caparó y D. Antonio Rullán en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, y ocupó la sagrada cátedra, lo mismo que durante la novena preparatoria y en las funciones de las noches, el Rdo. D. Jerónimo Pons. La capilla interpretó una bella composición musical, con acompañamiento de armonium, bajo la dirección del organista parroquial, Sr. Rosselló. Asistió le Ayuntamiento en corporación, presidido por el Alcalde, Sr. Casasnovas.

La función, por la noche, fué en extremo brillante, y el templo llenóse por completo.

### Tafona Cooperativa

Se hace saber que se ha abierto la sección de ventas de aceite, a los precios siguientes: *Acete sin escaldar*. La medida de 16 litros 41'50 ptas.

*Acete escaldado*. ídem ídem 36'70 ptas. Para las ventas: de 9 a 12, los lunes, durante el corriente mes en la «Tafona».

Para las ventas al detall: En el «Sindicato Agrícola» calle del Mar, y en casa de D. Juan Mayol (a) Cauviá, calle de Pastor.

Sóller, 9 Diciembre 1926. — *La Comisión*.

### Sindicato de Riegos de Sóller

Se convoca a Junta general de todos los propietarios de agua de las fuentes de S'Olla y S'Uyet y propietarios de molinos, para el domingo 19 del corriente mes a las diez en primera convocatoria y a las diez y media en segunda, en el local del Teatro de la «Defensora Sollerenca», para darles cuenta de la ampliación aportada por la comisión nombrada para el estudio del Reglamento a varios de sus artículos.

Sóller, 5 de Diciembre de 1926. — El Director-Presidente, *Antonio Castañer*.



## NUESTRAS COMUNICACIONES

El servicio de trenes, por un lado, y el de camiones, por otro, han ido aumentando de día en día las comunicaciones diarias entre Palma y los pueblos de la Isla, las cuales han logrado en estos años últimos un verdadero desarrollo que hay que celebrar por los beneficios que representa para todos.

Como consecuencia de este laudable crecimiento, se ha mejorado también un punto concreto de nuestras comunicaciones: actualmente se puede efectuar en un mismo día el viaje de ida y vuelta de Palma a la gran mayoría de pueblos de Mallorca. Gracias a las combinaciones del servicio de trenes con el de camiones, se puede salir de Palma, por ejemplo, por la mañana, pasar el día en Pollensa, uno de los pueblos más distantes de la capital, y por la noche estar de regreso en esta ciudad. Igual expedición se puede efectuar también a sitios tan lejanos como el santuario de Lluch y el de San Salvador (Felanitx).

Además, cabe señalar otra mejora: el mismo viaje de ida y vuelta, desde Palma, se puede hacer igualmente con respecto a otros pueblos que poco tiempo ha no ofrecían todavía esta ventaja por no alcanzarles las líneas férreas. Ejemplo: desde hace poco meses, debido al servicio de camiones, se puede salir para Andraitx por la mañana y regresar al anochecer. Lo mismo pasa con Esporlas, gracias a la combinación del servicio de camiones con el del tranvía de Establiments.

Todas estas facilidades son grandemente beneficiosas tanto para la capital como para los pueblos. También lo son especialmente desde el punto de vista del turismo. Gracias a ellas, el turista puede visitar en un solo día, haciendo uso de los servicios ordinarios cotidianos, tal o cual punto de los más distantes de la capital, estando de regreso en Palma por la noche.

Pero es lástima que de tal ventaja estén todavía exceptuados unos pueblos tan importantes, para el turismo, como Valldemosa y Deyá. Hoy, a pesar del incremento que las comunicaciones han adquirido en Mallorca, no se ha establecido aún un servicio ordinario que permita salir por la mañana para Valldemosa, pasar el día en aquellos admirables parajes y regresar a Palma al atardecer. Y lo mismo pasa con respecto a Deyá. Y estos dos pueblos constituyen, precisamente, el *clou* de nuestra principal ruta de turismo. ¿No es esto, ciertamente, una sensible falta, a la que conviene atender? En medio del evidente mejoramiento general de las comunicaciones entre Palma y los pueblos, queda aún este importante punto sin resolver. Es de esperar que se procurará que la vía de mayor atracción para el excursionista no continúe siendo una lamentable excepción. Nadie más indicado, para gestionar la mejora, que la Sociedad «Fomento del Turismo».

(De Correo de Mallorca)

## MEJORAS EN TELEGRAFOS

El lector conoce por la sección telegráfica, las importantes mejoras con que se va a dotar el servicio telegráfico.

Muchos miles de pesetas van a gastarse para que el telégrafo rinda su máxima eficacia, o sea la rapidez anhelada para que responda al fin por qué fué creado.

En Palma, frecuentemente, tenemos que estampar quejas por el retraso con qué funciona el servicio.

Una de las causas principales, la falta de hilo directo y expreso que enlace Madrid con Palma, que no pueda ser utilizado por estaciones intermedias, se remedia en el proyecto: se dota a Palma de esta comunicación exclusiva con el centro. Es mejora digna de aplauso y prueba de que el autor del proyecto de reorganización no nos ha tenido del todo olvidados.

Mas, al hacer el balance un periódico de Madrid, dice:

«En el proyecto es Madrid la provincia en que más dinero se invierte (740.000 pesetas); Baleares la que menos (22.600). La provincia que relativamente tendrá más tendido nuevo será Vitoria o Pamplona, y la que menos también Baleares.»

Es decir, que en dinero y en tendido, la cenicienta es nuestra provincia.

Como el autor del proyecto no debe conocer las necesidades de estas islas, no estaría de sobra que se le hiciera llegar, por los directores de aquí, la importancia que tiene Mallorca especialmente por lo que añade al servicio telegráfico, que vea la estadística, las múltiples ocasiones en que no se puede dar salida al servicio, con el consabido cartelito del lamentable retraso y de la aglomeración, y puede que no fuéramos a la cola, porque las transacciones comerciales, la afluencia de viajeros, la importancia de la prensa, nos dan derecho, a pesar que no somos la última provincia española en orden al «consumo» telegráfico, y si no lo somos, aunque nuestra condición de isleños nos perjudique, por la lejanía en que se nos supone, se nos debe atender y favorecer en la medida de los demás, que españoles somos y en la galera de las gabelas remamos como los demás hermanos de las restantes 48 provincias.

(De La Almudaina)

## Crónica Balear

## Palma

Con motivo de la disposición ministerial sobre la ampliación de la Real Academia de la Lengua Española se han cruzado los siguientes telegramas:

«Madrid.—Presidente Consejo Ministros. Como Mallorquines Españoles felicitamos a V. E. por disposición lenguas regionales.—Antonio Pol, Francisco Seguí, Joaquín Engronyat Pbro., Joaquín Gomila, Juan Palliser, Tomás Muntaner.»

El señor Presidente ha contestado con el siguiente telegrama que nos complacemos en publicar:

«Madrid, 2, 17'40.—Presidente Consejo Ministros a Antonio Pol.

Muy agradecido felicitación, significoles satisfacción Gobierno por haber recogido las ansias de los idiomas regionales que con tanto interés se tienen presente para enriquecer con su aportación el rico léxico de nuestra común habla española.— Les saluda.»

El «Boletín Oficial» publica la siguiente circular del señor Gobernador civil:

«No habiéndose dado cumplimiento por las Corporaciones Oficiales a quienes afecte

lo ordenado en el artículo 1.º del R. D. ley de 9 de Agosto próximo pasado, referente a la obligación de remitir a la Comisión Provincial de Monumentos las listas de los bienes históricos artísticos comprendidos en el citado artículo; por la presente recuerdo a las citadas Corporaciones el exacto cumplimiento de lo que en dicha disposición oficial se ordenaba debiendo en el improrrogable plazo de ocho días ser remitidos los consabidos datos a la ya citada Comisión o la certificación negativa en su caso.»

Previo acuerdo de la Junta de Patronato del Museo Arqueológico Diocesano de esta Ciudad, tuvo lugar en la noche del jueves, en el salón de actos del citado centro, en los bajos del Palacio Episcopal, la inauguración del XI ciclo de conferencias de divulgación científica, histórica y de bellas artes, a cuyo acto asistió numerosísima y distinguida concurrencia.

La conferencia de anoche corrió a cargo del ilustrado sacerdote Rdo. D. Baltasar Piña, Vicario de la parroquia de la villa de Buñola, desarrollando el tema de actualidad y muy interesante: «El Monasterio de Poblet», que tanto se trabaja para su conservación y restauración.

El señor Piña fué muy aplaudido.

En la plaza del Rosario ha quedado arreglado el inoportuno hundimiento del pavimento ocurrido allí el día 1 del corriente.

Las obras de reparación han sido llevadas a cabo con verdadera celeridad para dejar así otra vez libre el paso de vehículos por la calle de Santo Domingo y plaza del Rosario, vía rápida que une la parte alta y baja de la población sin necesidad de dar grandes rodeos.

Ha sido abierta al tránsito rodado la calle de San Magín, del Arrabal de Santa Catalina, que recientemente ha sido pavimentada. Ha sido también abierta, totalmente, al tránsito rodado, la calle del Palacio.

En la Casa del Pueblo se celebró el miércoles la velada necrológica en honor del leader de los trabajadores españoles Pablo Iglesias Posse, con motivo del primer aniversario de su fallecimiento.

El acto se vió bastante concurrido, siendo presidido por D. Lorenzo Bisbal.

Hicieron uso de la palabra los señores Bisbal, Bauzá, Ferretjans, García, Jaume (A.), Alomar (D. Gabriel), ensalzando la obra realizada por Pablo Iglesias, e invitando a los obreros a seguir las normas que en vida trazó.

Hizo el resumen de los discursos el señor Bisbal, leyendo una carta que dirigió Pablo Iglesias, antes de su fallecimiento, a los trabajadores mallorquines.

Todos los oradores fueron aplaudidos.

Los elementos valencianos de nuestra isla tratan de crear una entidad que los agrupe y represente y a tal fin se reunieron días pasados en el local de la «Federación Obre-

ro-Católica» de la calle de Zavellá, reinando en la citada reunión un gran entusiasmo.

Uno de estos próximos días celebrarán otra reunión para ir fijando las bases de la futura entidad.

En la noche del martes, víspera de la festividad de la Purísima Concepción de la Virgen María, se encendieron las acostumbradas luminarias, en mayor número, si cabe, que en años anteriores.

En las fachadas de todos los templos de esta Ciudad y de los suburbios aparecían vistosos monogramas y diferentes atributos marianos, la mayoría de ellos en colores, y en los balcones y puertas de entrada de los centros oficiales, entidades y domicilios particulares lucían en gran profusión las luces de electricidad, de gas y de toda clase de aparatos, en honor de la Inmaculada y como demostración del fervor que por ella siente el vecindario.

Las calles se vieron en general mucho más animadas, pues la gente recorriólas para contemplar el efecto llamativo de «ses alimares de la Purísima.»

Para el sostenimiento de los campos agrícolas anejos a sus respectivas escuelas, se han asignado 500 pesetas a cada uno de los siguientes Maestros:

D. Ramón Morey, de Binisalem.

D. Salvador Suñer, de Santa Margarita.

D. Jaime Fornaris, de Son Servera.

El Ayuntamiento de Palma obsequiará, como en años anteriores, a los soldados que forman parte de las Compañías Expedicionarias del Regimiento de Palma n.º 61 con un presente para que puedan celebrar las fiestas de Navidad.

El Alcalde ha dispuesto que se envíe un paquete a cada soldado, el cual contendrá una sobrasada, 800 gramos de turrón, 25 barquillos, 200 gramos de dulces y dos cigarrillos puros de 30 céntimos.

Se ha desistido de enviar vino formando parte del paquete, porque en los años anteriores las botellas llegaron casi todas rotas.

El señor Marqués del Palmer ha encargado de organizar el envío al Oficial D. Julián Oliver.

Numerosas personas han mostrado su gratitud y felicitación al señor Alcalde por el acuerdo de enviar el Aguinaldo a los soldados mallorquines destinados a Africa.

Mucho celebramos que así se haya dispuesto.

Ibiza

La «Gaceta», publica un Real decreto creando definitivamente las siguientes escuelas en Ibiza:

En la Parroquia de Jesús del Ayuntamiento de Santa Eulalia, una unitaria de niños y otra de niñas.

En San Carlos y Santa Gertrudis, del mismo Ayuntamiento, una unitaria de niñas en cada una de ellas.



Madre...

Para dar a su hijo la sobrealimentación que requiere su crecimiento; para criarlo fuerte, robusto y libre de las enfermedades de la dentición; para librarse usted de mareos, desnutrición, dolores de espalda y debilidad general, use

usted desde hoy el Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

poderoso restaurador y potente antianémico, que dá fuerzas, nutre y vigoriza todo el organismo.

Más de 35 años de éxito creciente evidencian su eficacia. Esta recomendado por la Real Academia de Medicina.

AVISO: Desconfíe usted de las imitaciones. El legítimo jarabe lleva en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso en tinta roja.

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma



EN TORNO AL FEMINISMO

## Consecuencias posibles

Es frecuente que en el torbellino de la pasión aplicada a los hechos de evolución o movimiento social, no nos demos cuenta del resultado a que pueden conducir y, lo que es más peregrino, que sus consecuencias nos tengan sin cuidado. Algo de esto comienza a ocurrir con el feminismo, que de teorizante va pasando al pragmatismo cotidiano, y acaso pueden ya vislumbrarse algunos de los aspectos posibles de su finalidad en conjunto, las modificaciones que causa y la tendencia genérica de su piqueta ciega y audaz.

Dejando ahora aparte lo que se refiere al feminismo económico y a las varias situaciones degradantes de la mujer, un ejemplo bien demostrativo de lo que el feminismo va logrando nos lo ofrece Norteamérica. La admiración particularmente indiscreta que todo cuanto procede de América causa en Europa, agrandada a términos extremados con motivo de la guerra, es sensiblemente otorgada por las mujeres. Todo en este mundo viejo occidental se pretende *yankinizar*.

Si antes la moda y el *cachet* eran parisenses, y si todavía usan de esta importación gala las mujeres, las feministas van encontrando más digno de imitación el tipo norteamericano de mujer, hasta con su inespiritualidad sorprendente, no obstante la cual, permanece en una línea indecisa de conmovedor desconcierto. Ganada para su democracia, esta mujer que apenas rudimentariamente posee el sentido del ridículo, que sabe leer y escribir, que sabe seguramente su geografía, y su historia, que manipula, sin duda alguna, el teclado de la máquina de escribir, que sale sola de su casa y tiene honestamente sus amigos, que impone su dinero en un banco, que asiste a un Club, y trabaja en fábricas, oficinas, talleres y oficios donde ha irrumpido como una invasión, soberbia del respeto social que inspira, es a pesar de todo en el fondo nostalgia de su alma, una simple mujer candorosa, arrebatada por un anhelo romántico que detona en su ambiente manufacturero y sus costumbres thaylorizadas. Este grandioso pueblo, admirable y gigantesco, ha conseguido hacer de sus mujeres, por lo menos hasta ahora, lindos Janos con sus dos caras, una de ellas condenada a desaparecer.

El desarrollo alcanzado por el feminismo en los Estados Unidos, sus luchas por el voto, ya conseguido en algunos de sus cantones, sus organizaciones, su acción general pública, constituye una de las predilectas demostraciones de su necesario triunfo. Pero se advierte en seguida que con su feminismo no han hecho otra cosa que ir a la zaga, y apuntándolo en su favor, de reformas que los hombres establecían sin su ayuda. Tal, por ejemplo, las famosas leyes de protección a la infancia del Colorado, la reglamentación del juego, las leyes de salario mínimo para la mujer y el niño, etc., que arrancan, por lo demás, de muy profundas y variadas causas.

En cambio de esto, el feminismo norteamericano ha producido un «estado» en la mujer, ha multiplicado las profesiones en número extraordinario, ha lanzado su delicadeza, ya que no su incapacidad, a realizar oficios durísimos y brutales, la lleva a vivir una vida quimérica de clubs, comités y propagandas, y van dando, tal vez, a la mujer, la voluntad libre, pero con menoscabo de la voluntad jerárquica y de la voluntad voluntariamente enajenada.

Y esto es lo peor y lo que desconsuela del feminismo, allí donde quiera arraigue, que no aumenta en nada el horizonte espiritual de la mujer, antes lo desvía a un espiritualismo masculino y heteróclito, polarizando sus sensaciones fuera de los sentimientos exclusivos de su alma femenina; no da el feminismo más percepción, ni más finura a la mujer, más ideas claras, más firme voluntad, más capacidad maternal, más atracción para el hombre, nacidas de sus propias y genuinas cuali-

dades, sino venidas del cercano ajeno y sobrepuestas, dándole un matiz ambiguo y desconocido a su contorno espiritual y corpóreo.

¿Qué importa que la mujer sepa más, que la mujer sea más fuerte en voluntad, que vote una elección presidencial o unos presupuestos municipales, que tenga personalidad jurídica, que su cerebro viva intensamente pensamientos que no le pertenecen, si ha perdido con eso el divino soplo que le dió vida y que la hizo mujer? Porque el feminismo, quiéralo o no, matará a la mujer y no sería, quizás, muy halagüeña perspectiva que sólo quedaran en el mundo feministas.

Casi me atrevería a decir que en la experiencia que el feminismo va haciendo con la ilustración de la mujer y con la lucha por emanciparla, desfigura totalmente las esencias femeninas conduciéndola poco a poco a la petulancia, a la libertad —¿de qué?— y a la irreductible sima de la rivalidad cerebral entre los dos sexos.

Mas acaso también tenga de esto la culpa la decreciente flojeza masculina que, encubierta con el ropaje de la equidad y el sofisma parece acentuarse más y más en medio del egoísmo, el grosero goce inmediato de la vida, y la rampante ola de vulgaridad que se agita en el mundo.

ANGELA BARCO

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

## LA MODA EN PARÍS

Nuevos trajes hechura sastrer.  
Vestidos de noche.

El traje-sastre—abandonado durante una o dos temporadas,—ha vuelto a conquistar la boga de que disfrutaba antes de la guerra. Todos los grandes modistos muestran en sus recientes colecciones diversos modelos del género sastrer y la benignidad de las postrimerías del otoño permite a las mujeres pasearse a cuerpo sin más abrigo que una estola de renard. En tanto que de noche triunfan los tejidos vaporosos, los pliegues y los drapés, el traje de hechura sastrer conserva una línea acusadamente masculina y el verdadero *chic* consiste en dar a la «jaqueta» la apariencia exacta de una chaqueta de hombre, esta prenda se abre sobre un chaleco o sobre un cinturón muy alto que simula un chaleco. Así se obtiene un conjunto muy gracioso que sienta muy bien, especialmente a las mujeres delgadas. Claro es que esta disposición masculiniza demasiado a la mujer, sobre todo si lleva el pelo cortado.

Los conjuntos se hacen de terciopelo negro o bien se combina una chaqueta de paño liso, con una falda a rayas, y en ocasiones se elige una tela semejante a la que se utiliza para los pantalones masculinos.

El traje-sastre, que podemos llamar clásico, es de línea sobria y cuenta con la adhesión de todas las mujeres de buen gusto, pero en las colecciones de algunas casas de renombre se advierten modelos más suntuosos que llevan tiras de piel y guarniciones de botones.

A veces la verdadera originalidad del momento estriba especialmente en la calidad y dibujos de las telas en las que se advierten la influencia de los decorados de vanguardia. En este dominio hemos visto «kashas» con «paillettes» y terciopelos mezclados con «lamé» y plata. Esta temporada se advierten algunas innovaciones características, como las pinturas fosforescentes, que ponen una nota lumi-

nosa en las «toilettes» claras. Estos motivos cabrillean en la obscuridad y son de un efecto muy lindo. Dentro del mismo orden de ideas se colocan flores fosforescentes en el hombro y en la cintura. Los crespones «perlés» se han visto bastantes en anteriores temporadas, pero este año dichos tejidos aparecen realzados con encajes y «strass».

Numerosos vestidos de comida son de un carácter muy sencillo, y sin embargo, de gran elegancia. Estas prendas se confeccionan por lo general con terciopelo y raso blanco y llevan también algunas guarniciones de piel. La novedad consiste este año en colocar la piel mediante una nueva disposición, es decir, sujetando el talle y bordeando el escote. Los pequeños paletós y los bordes de las faldas llevan incrustaciones de tela diferente. El contraste entre el corte sencillo y las nuevas guarniciones da a las prendas modernas un «chic» muy especial. Están también muy de moda los trajes hechura-sastre, con guarniciones de antilope, gacela y «breitschwanz». Los bordes de las faldas van adornadas con piel de pelo largo, que haga juego con el cuello y los adornos.

La «saison» parisense está en pleno apogeo y en los estrenos teatrales y en las fiestas mundanas se admiran las nuevas creaciones de los modistos de nombradía. Los vestidos de noche son sencillos de línea, pero confeccionados con telas suntuosas.

Hay quien ha indicado el retorno del negro. Se ven muchos vestidos de «paillette» negro, que recuerdan los que cautivaron a nuestras abuelas. La moda es un eterno recomenzar. La combinación del negro con el oro es de un efecto muy nuevo y suntuoso. Un vestido de muselina de seda negra sobre un fondo de «lamé» de oro, es elegante y decorativo. Debemos mencionar asimismo la boga del blanco «perlé» con «strass». Una casa de la rue de la Paix ha lanzado un amarillo muy nuevo, pero los que dominan son los rojos y especialmente las tonalidades burdeos.

La impresión que se desprende de las nuevas creaciones de la alta costura es la de que el gusto en 1926 es más bien sobrio y que huye de la excentricidad.

PEQUEÑECES

## LUJO Y ELEGANCIA

«El lujo perdió a Roma» y la persona que adopta el lujo pierde la poca sensibilidad que le resta. Ser lujoso significa vivir en el imperio del desorden económico, moral e intelectual; dar a la sociedad lo que no se tiene, vivir para los demás antes que para sí mismo.

Es falta grave escandalizar al mundo

con el vicio de la ostentación. Las doctrinas que Cristo nos enseñó destierran esa loca diferencia entre sus hijos; mas si el raciocinio no alcanza a persuadirnos a la práctica de la virtud apetecida, debe haber un viso de caridad cristiana que regularice, en bien de los desheredados de la fortuna, el derroche insensato.

\*\*\*

El lujo y la elegancia son dos factores que marcan con precisión absoluta dos aspectos del alma femenina. En el vestir es donde con más realismo se manifiesta el talento de la mujer. Lujo, es la ignorancia y la pedantería demostradas con la intervención de los trapos costosos dispuestos en línea extravagante... exagerada... Es la moda misma, pero en sentido grotesco, que merece la aprobación de pocos y la censura de muchos, consiguiendo no pasar inadvertida por entre la multitud. En cambio, la verdadera elegancia: que es finura y delicadeza, anda de puntillas por miedo a despertar la indiscreta curiosidad. Será la modestia vestida a la última moda, el talento presentado a manera de símbolo cultural, rindiendo tributo a la forma y a la línea puramente modernas.

En la contemplación de una elegante se suspende nuestro espíritu, y esa suspensión admirativa es el respeto que nos produce el sentido de lo bello, la estética y el talento concurrendo a encuadrar la delicada figura de una dama. Vemos en ella la mujer buena, indulgente, que modera sabiamente sus ímpetus con la misma facilidad que sabe corregir las deficiencias del figurín que no fué creado para su cuerpo, como una falta de atención no lo fué para su alma.

Elegancia es el espíritu elevado por la esencia poética, la unión de sentimientos espirituales, el ritmo y la armonía de la vida a cuyos acordes se desliza ésta con dulce suavidad...

El lujo es materia, insubstanciabilidad, vana ostentación, ridícula chabacanería y falta de dominio propio de autoridad individual, que obligan a acatar la opinión, no siempre acertada, de la modista. Por falta de comprensión, presta su cuerpo a la moda, como el indigente entrega el suyo a los hospitales para que en él se ensayen los futuros doctores.

ALICIA DAVINS

## LA EXCELSIOR

Perfumes y artículos higiénicos para la conservación de la belleza

Gran surtido de las principales marcas nacionales y extranjeras

Para garantía del comprador y respeto serio al comercio he establecido en esta casa el precio estrictamente fijo.

## CARRASCOSA

Plaza de Cort, 25  
PALMA DE MALLORCA

Para encargos: En mi domicilio de "Ca'n Pereta".

Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

LIBRERÍA DE J. MARQUÉS - San Bartolomé, 17

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SÓLLER

### SECCION DE PERFUMERIA:

Acaba de recibirse un nuevo y extenso surtido de toda clase de perfumes, jabones, esencias, polvos, etc.

#### DENTÍFRICOS

Kolinos a 2'75 ptas. tubo

Pasta dens a 2'00 » »

TUBOS STACOMB para el cabello a 3'50 ptas. uno

LÍQUIDO STACOMB » a 6'40 » frasco

#### POLVOS

Pompeya y Florany, surtido a 3'50 ptas. caja

Cotty a 3'90 » »

Tarros CREME SIMON a 1'75 ptas. uno

Agua de colonia LA CARMELA a 4'40 » botella

PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE



FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

MANUFACTURA  
DE ROPA BALNCA FINA  
BORDADOS y CALADOS a mano  
EQUIPOS Y CANASTILLAS

**J. SANCHO CARRIÓ**  
"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLEGRAMMES:  
Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT TRASBORDO - CERBÈRE  
CETTE N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3 TRASBORDO - PORT-BOU  
Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fruits sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2.ª Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

IMPORTATION • COMMISSION • EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

Entrepôt de produits d'Espagne  
GROS ET DÉTAIL

Spécialité en noix et marrons

**B. CALAFAT**

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

PERIGUEUX (Dordogne)

Expedition tous les jours 15 Septembre a 15 Desembre

**PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA**

**Urquizay Echeveste**, propietarios de fincas en Berlín,  
establecidos con personal competente y seguros de dar entera  
satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a  
fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

**D. BARTOLOME COLOM**

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

**SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE**

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmerdorf

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10-2 Place des Clercs 10-12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA





Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

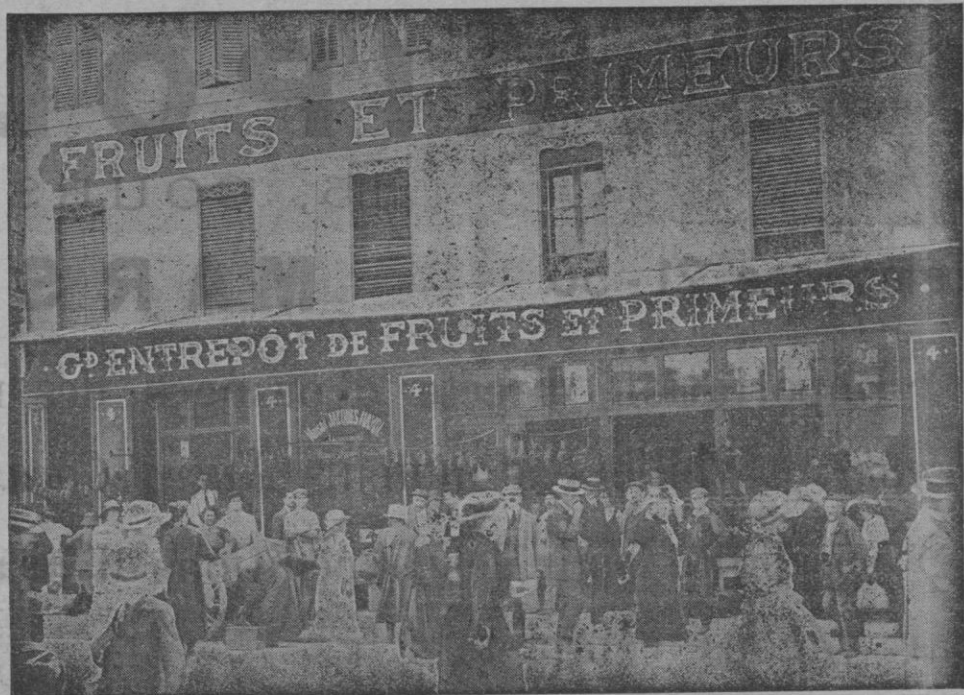
SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
MASSOT {  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbère**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléphone 6-35-Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille

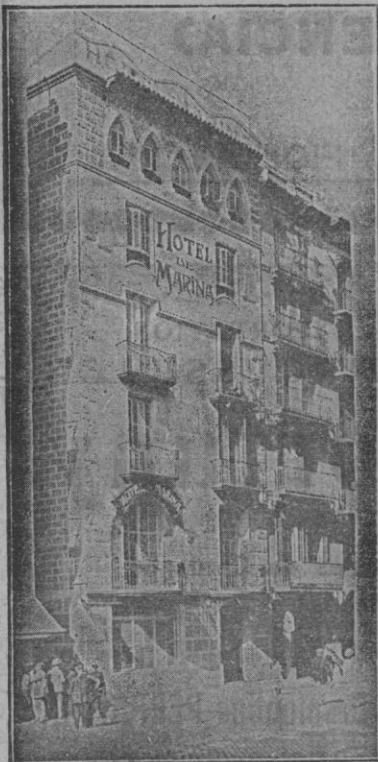


MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 - MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

• Teléfono 2869 A :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

# FRANCISCO CARDELL

COMMISSION

EXPORTATION

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:  
FRANCISCO CARDELL LE-THOR

LE THOR  
(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18



FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importación directa d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur  
*Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides  
par wagons complets.

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

COMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON

**R. Pinto Fortuny**

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)

*Produits d'Esagne et d'Algerie*

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**

Teléfono Cerbère, 9  
Cette, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de futa de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

**WERTHEIM**

MAQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corses, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738

**BARCELONA**

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**R. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)